WE ABSOLUTELY WON'T ALLOW THAT!
KAKEI-KUN RETURNED EVERYBODY'S VALENTINE'S DAY CHOCOLATE!
KAKEI-KUN BELONGS TO US! THAT GIRL SHALL NOT HAVE HIM TO HERSELF!!
HE MUST HAVE A GIRLFRIEND!
YAYA!!
WOAH——!
IF YOU HAVE ANY INFORMATION, YOU MUST TELL US!!
KYOUNO-SAN! YOU ARE TAKERU'S SISTER!?
ERM.. EH
our future will be filled with hardship!
it seems

Chapter 4: Rival Appears!!
THUS
FOR THE PRONOUN BEHIND 'FOR', THE SUBJECT IS AN INFINITIVE.
AH! IS THAT SO?
I GET IT!
THANKS, TAKERU!
AH..
WE CAN'T..
kiss!
YOU ARE A QUICK LEARNER.
EXCELLENT, AYUMI-CHAN!

STOP, TAKERU
YOU ARE THE ONE WHO SHOULD STOP, KYOUNO!!
BRATSH!
GERA
HA HA HA HA !!
GERA
GERA
HOW DARE YOU DOZE OFF SO OPENINGLY IN CLASS!!
THUMP!
I had such a weird dream
THUMP!
AND IN CLASS TOO
but
THUMP!
KA
?

making love is so incredible
ever since i had my first time with takeru,
we have became even closer
AH! A MESSAGE
FROM NORIKO
doki doki
NORMALLY, AFTER THE FIRST TIME, GUYS WILL GET COCKY AND BECOME LESS CARING OR EVEN BECOME UNFAITHFUL!
unfaithful?
AYUMICHAN DON'T BE SO HAPPY JUST BECAUSE YOU HAD YOUR FIRST TIME.
I KNOW!
SFX: ANGRY

4

MMM MMM I HAVE ALREADY RUN OUT OF TOPICS, SO LET'S TALK ABOUT THINGS THAT MADE ME FEEL HAPPY RECENTLY!

- DUE TO MY WORK, I WENT TO STAY IN THE FOUR SEASONS HOTEL FOR ONE NIGHT THE ROOM THERE IS FANTASTIC, EVEN THE TOILETRIES ARE NAME-BRAND!! IT'S GREAT!

- KITAGAWA SENSEI AND I WENT TO THE PARK-HYATT HOTEL'S NEW YORK GRILL RESTAURANT FOR DINNER WE EVEN GOT A TABLE AGAINST THE WINDOW AS THE RESTAURANT IS FAMOUS FOR IT'S BEAUTIFUL NIGHT TIME VIEW, BEING ABLE TO SIT NEAR THE WINDOW IS VERY RARE, IT MAKES ME FEEL EXTREMELY HAPPY~!

- I FINALLY GOT TO SEE THE ENDING OF [???] TO MY EDITOR WHO LENT ME THE TAPES, THANK YOU!

- MY COMPUTER IS FINALLY, FULLY REPAIRED

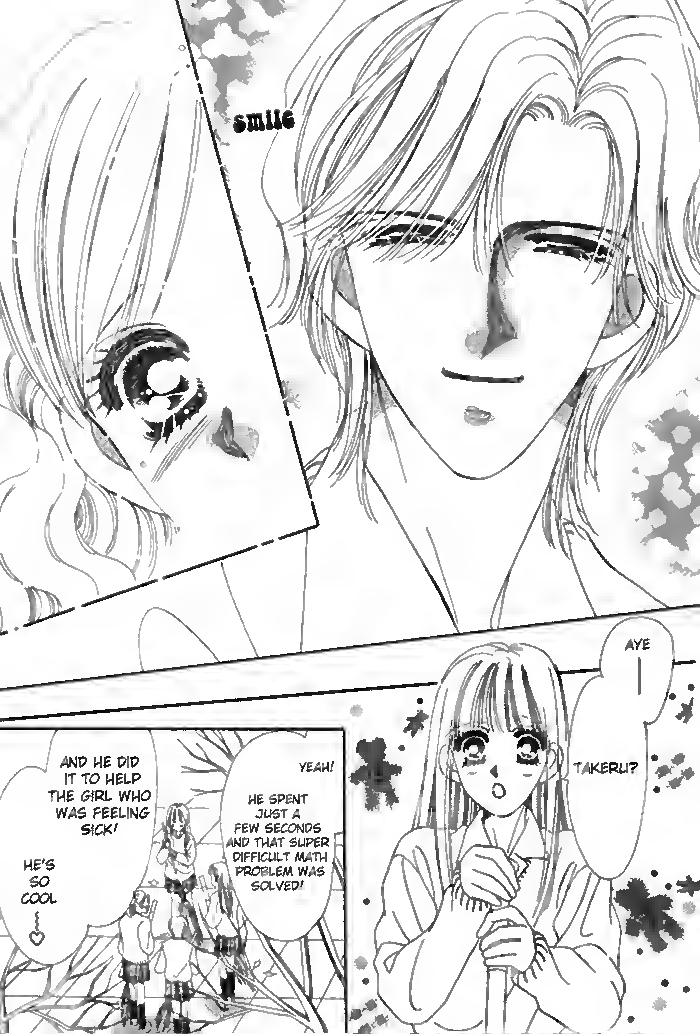
- [????????? MIYUKI] SENSEI'S NEW WORK IS FINALLY AVAILABLE

AH! IT'S ALL FILLED UP!

HM
ASANO!
PLEASE DON'T CALL ME--!
WAH! THAT'S EXTREMELY DIFFICULT!
WHO WOULD KNOW?
THEN
WHO CAN DO THIS SUM?
ASANO,
WHAT'S WRONG? YOUR FACE IS SO PALE
ASANO, HURRY UP!
YOU SHALL DO THIS QUESTION
ASANO TOMOMI!
SIR,
ASANO DOESN'T SEEM TO BE FEELING WELL
I THINK IT'S BETTER IF WE LET HER GO TO THE INFIRMARY
IF SHE CAN SOLVE THIS, I WILL LET HER GO
DON'T THINK THAT YOU CAN ESCAPE BY PRETENDING TO BE SICK!
murmur
murmur
AS IF HE CAN SOLVE THOSE KIND OF PROBLEMS
HE IS SO UNREASONABLE!
TOMOMI IS SO PITIFUL!

K,TA
HURRY UP!
ASANO!
...YOU TAKE A SEAT.
KATA
YOU
WHAT ARE YOU TRYING TO DO KAKEI
SU

AH, OKAY, TOMOM!
HE GOT IT RIGHT!
HE'S FANTASTIC!
GIGGLE KAKEI
SFX: ZAWA
THANK...
THANK YOU KAKEI-KUN.
-KA-
-KAKE-
IT'S
IT'S CORRECT HOW IS THIS POSSIPLE? THIS IS AN EXAM QUESTION FROM K UNIVERSITY
HEALTH REP-RESENT-ATIVE!
PLEASE TAKE ASANO TO THE INFIRMARY.

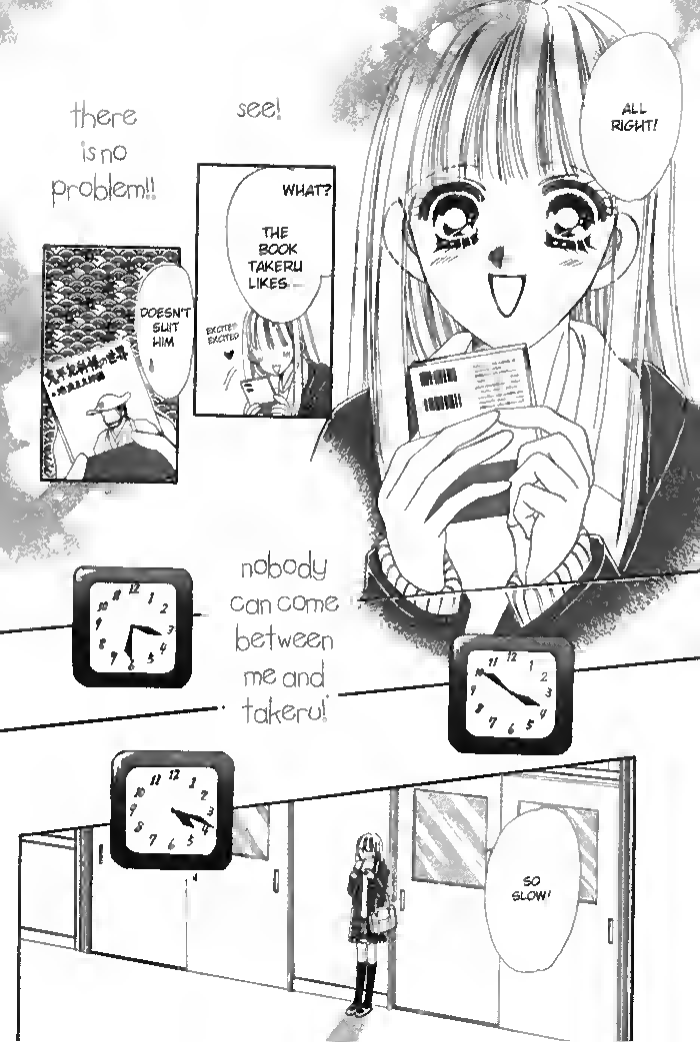

smile
AYE
TAKERU?
YEAH!
HE SPENT JUST A FEW SECONDS AND THAT SUPER DIFFICULT MATH PROBLEM WAS SOLVED!
AND HE DID IT TO HELP THE GIRL WHO WAS FEELING SICK!
HE'S SO COOL

BUT THE GIRL HE HELPED,
ASANO TOMOMI, IS THE CUTEST IN THAT CLASS!
is that so?
Praise him more! more!
WAH! THAT'S FANTASTIC!
THOSE WHO LOOK CUTE ARE JUST SO POPULAR!
OH NO! IS SHE THE ONE WHO WAS VOTED OUR SCHOOL'S MOST BEAUTIFUL GIRL WHEN SHE WAS JUST A FIRST YEAR?
SFX DOKIN
THAT'S HORRIBLE
I CAN'T DEFEAT ASANO!
no! it's me!!
NO.. NOT LIKE THIS!
TAKERU IS BY NATURE VERY GENTLE..
BUT,
IT MUST BE ASANO!
BUT THERE ARE RUMORS THAT TAKERU ALREADY HAS SOME ONE THAT HE LIKES!
"guys will become unfaithful!"
PUTONG PUTONG

WHAT CLUBS DID YOU JOIN IN YOUR PREVIOUS HIGH SCHOOL?
STRAIGHT TO HOME CLUB
SUCH A WASTE! YOU ARE SO TALL.
OH REALLY? THANKS!
Ah
He smiled at me!
Rubbish, it's at me!
BOING
SOY SAUCE!
MOTHER SAYS SHE FORGOT TO PUT IT IN
I ALREADY GAVE IT TO YOU! ONIICHAN!
EH!
THANKS, AYUMI-CHAN
WHO IS SHE?
AH? YOUR NEW SISTER?
SO UNREFINED...
POKE
POKE
POKE
IT WOULD BE BETTER IF SHE WAS CUTER—
SHORT AND FLAT-CHESTED.
FACE LIKE A RACCOON'S

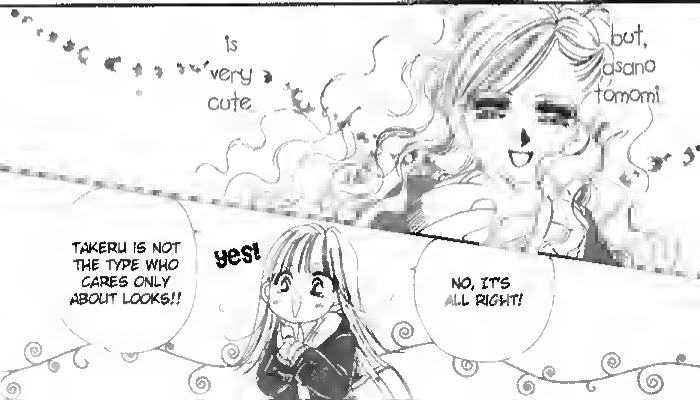
that will not happen.
AYUMI-CHAN!
zawa
zawa
the person takeru likes is me!
i believe in him!
SORRY, I HAVE TO SEND A CLASSMATE HOME TODAY.
AH!
CLASS-MATE?
zawa
zawa
AYE?
YOU! CAME TO FETCH ME?
KAKEI -KUN
YES!
SHE SAYS SHE ISN'T FEELING WELL, SO SHE ISN'T ABLE TO GO HOME ALONE.
LET'S GO HOME TOGE-THER

I'M READY, LET'S GO!
DOK
really shes really.. so cute!!
I SHALL LEAVE FIRST
WAH! SHE'S EVEN SHINING!
I'LL BE BACK IN TWENTY MINUTES.
READ THAT BOOK TO KILL SOME TIME
Don
i feel that.. my biscuit face is really shameful


there is no problem!!
DOESN'T SUIT HIM
see!
WHAT?
THE BOOK TAKERU LIKES
EXCITED EXCITED
ALL RIGHT!
nobody can come between me and takeru!
SO SLOW!

THEN I SHALL CALL HIM!
NO! IF I DO THAT IT SEEMS LIKE I DON'T TRUST HIM!
ON
OFF
AH
WHY DIDN'T YOU EVEN CALL ME?
TAKERU!
SFX BUN BUN
what's going on? it's been nearly an hour.
could it be
yes, on the way home there is a string of love hotels.

i trust him!
scratch rub
i trust him!


is very cute
but, asano tomomi
TAKERU IS NOT THE TYPE WHO CARES ONLY ABOUT LOOKS!!
yes!
NO, IT'S ALL RIGHT!

cute girls are still better!!
compared to this kind of girl
自掘墳墓
HE LIKES SHORT GIRLS WHO HAVE SMALL BREASTS AND SHORT LEGS!
yes! that's right!
SEE! TAKERU DOESN'T LIKE BEAUTIES!
that's right!
*TRANSLATION: DIGGING HER OWN GRAVE
BET..BETTER GIVE HIM A CALL!
DOKI
DOKI
unless really...
THE NUMBER YOU ARE CALLING IS CURRENTLY UNAVAILABLE, PLEASE LEAVE A MESSAGE AFTER THE TONE...
LOVE HOTEL
BACK

i trust in you
!!
I trust you!
I trust you!
-DA-
NO.
TAKERU!!

really at this kind of place!!
found it!
HOTEL
HOTEL WORLD
YOU SAID THAT YOU FEEL UNWELL
ARE YOU ALL RIGHT, ASANO?
NO NOT REALLY.
I THINK I NEED TO REST

SFX GO
DON'T..
no
!!
oo
GORO GORO
SFX DOZA
WHAT'S THAT NOISE?
MUST BE A CAT!
HM?
AH
A~
A~
HOLD ME,
PLEASE

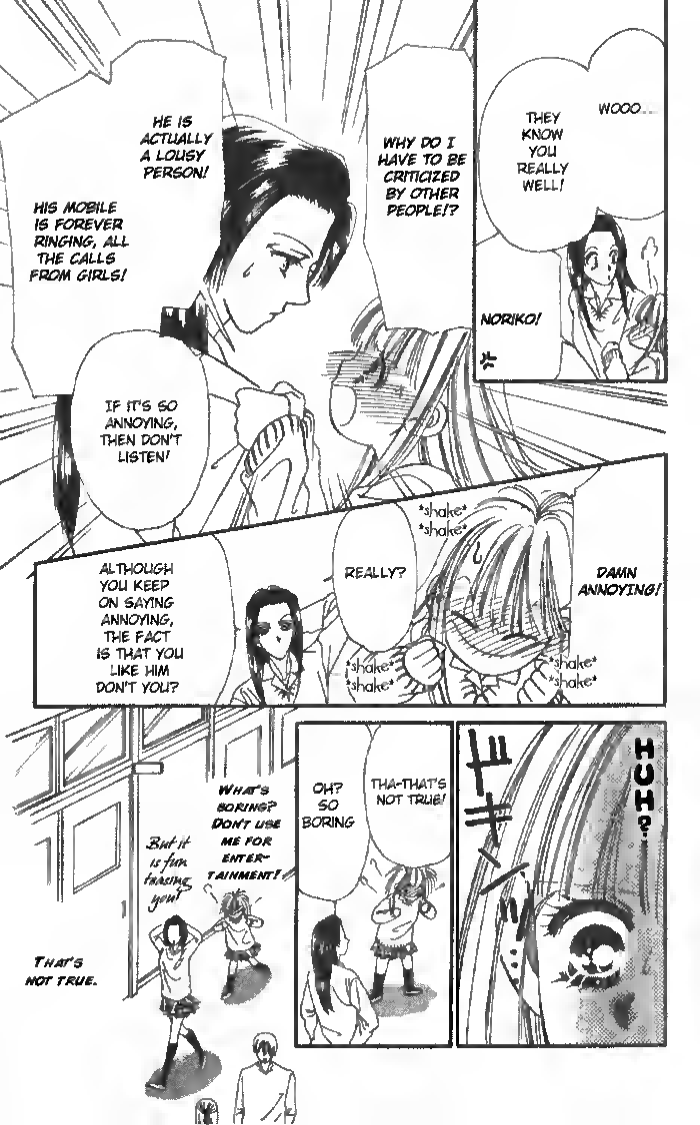
takeru!
Su

FOR THIS KIND OF REQUEST,
WOULDN'T IT BE BETTER IF YOU ASK YOUR BOY-FRIEND?
LETTING A GUY WHO DOESN'T LIKE YOU HUG YOU, ISN'T THAT MORE EMBARRASSING?
EMBAR-RASSED?
HOW DARE YOU MAKE ME FEEL EMBARRASSED?

ROYAL
NONE OF YOUR BUSINESS!
(running)
IT'S BETTER THAT YOU DON'T RUN,
AREN'T YOU FEELING POORLY?

IF I DON'T HURRY BACK, AYUMI-CHAN IS GOING TO BE ANGRY AGAIN.
AH.
SHIT, IT'S ALREADY SO LATE

AYUMI-CHAN!
AH!
WHAT DO YOU MEAN "AGAIN"?!


WOOO...
THEY KNOW YOU REALLY WELL!
NORIKO!
HE IS ACTUALLY A LOUSY PERSON!
WHY DO I HAVE TO BE CRITICIZED BY OTHER PEOPLE!?
HIS MOBILE IS FOREVER RINGING, ALL THE CALLS FROM GIRLS!
IF IT'S SO ANNOYING, THEN DON'T LISTEN!
shake
shake
REALLY?
DAMN ANNOYING!
ALTHOUGH YOU KEEP ON SAYING ANNOYING, THE FACT IS THAT YOU LIKE HIM DON'T YOU?
shake
shake
shake
shake
HUH?
THA-THAT'S NOT TRUE!
OH? SO BORING
WHAT'S BORING? DON'T USE ME FOR ENTERTAINMENT!
But it is fun teasing you!
THAT'S NOT TRUE.

WHAT ARE YOU DOING HERE?
COME TO FETCH ME HOME?
Gaza
Gaza
AH! I-
I'M NOT SUSPECTING YOU, IT'S JUST THAT I-
oh no
but i am already here
NO! I TRUST YOU!
I DEFINITELY TRUST YOU! REALLY.
kyuu
I KNOW

WHAT'S WRONG?
AYUMI-CHAN?
KYUNA
i don't under-stand,
although i don't really understand,
but just looking at takeru's smile
my tears flow uncontrollably...

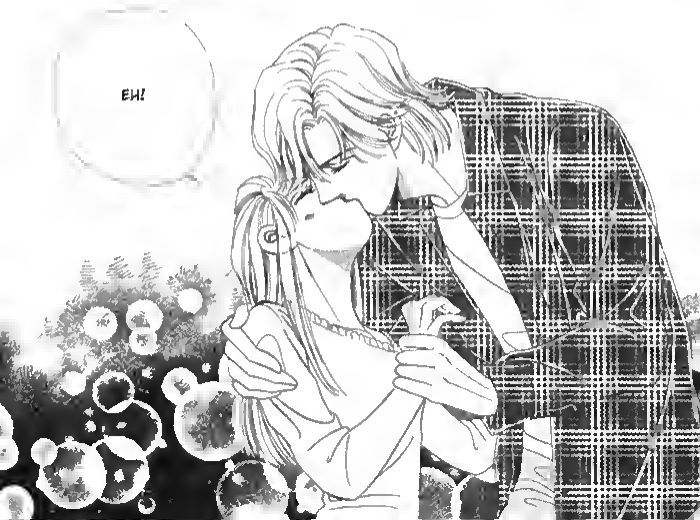
AYUMI-CHAN ...
ALTHOUGH I AM REALLY GLAD THAT YOU DID THIS, BUT,
THIS IS NOT A SUITABLE LOCATION!
Wah-- those two are really passionate!
High school kids nowadays Really daring
The sun has not set!

OH YEAH,
I HEARD THAT YOU SLEPT DURING YOUR ENGLISH LESSONS, RIGHT?
THE TEACHER SAID THAT YOU HAVE DEFINITELY NOT BEEN PAYING ATTENTION TO HIM.
-DOKI

WANT TO GO IN?
FORGET IT! FORGET IT!
LET'S GO HOME!!

THEREFORE
THIS CAN BE EXPLAINED TO BE THE CONTINUATION OF THE PRONOUN
DRAG DRAG
THUS, HE WANTS ME TO MAKE YOU STUDY,
LET'S GO HOME QUICKLY!
我也不想這樣
TRANSLATION WHY IS IT ENDING SO~~
THAT'S IT!
YOU'RE CATCHING ON.
AH! IS THAT SO?
I UNDERSTAND!
THAT'S GREAT, AYUMI-CHAN!
eh
after that takeru will
why is there a sense of deja vu?
EH?

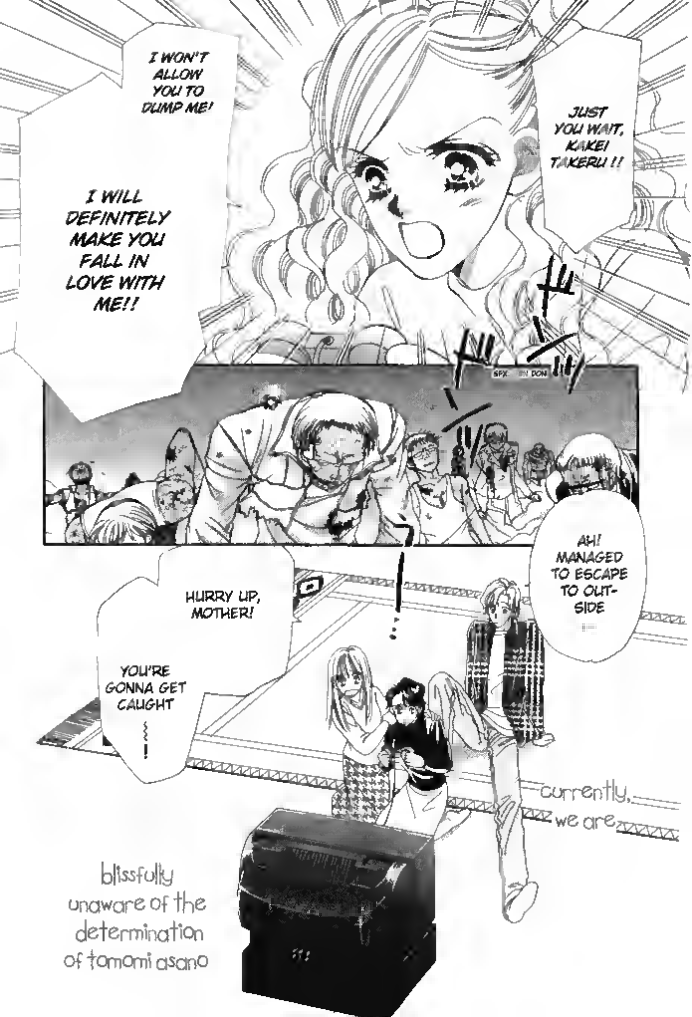
IT HURTS LIKE MAD!
IT HURTS
DOES THAT HURT? TAKERU?
WHAT ARE YOU TALKING ABOUT?!
I'M NOT DREAMING?
AH——?!
Gyuuuu
AH!
I DON'T MEAN THAT!
IF YOU REALLY HATE IT SO MUCH THEN FORGET IT


EH!

"letting a guy that doesn't like you hug you, isn't that more embarrassing?"

takeru
...
likes
me
...

MOTHER!
WHAT IS THE MATTER? MOTHER?
WONDERFUL, YOU BOTH CAME.
GaBa
AYUMI-CHAN! TAKERU!
SAVE ME!
SAVE ME!!
YOU TWO SHOULD PLAY WITH ME TOO!
BECAUSE FATHER HAS OVERTIME TODAY I'M PLAYING THIS VIDEOGAME BY MYSELF, BUT IT'S SO SCARY!
VIDEO GAMES
HMPH!
KILL YOU!! KILL YOU!!
KAKE! TAKERU! I WANT TO KILL YOU!!


I WON'T ALLOW YOU TO DUMP ME!
I WILL DEFINITELY MAKE YOU FALL IN LOVE WITH ME!!
JUST YOU WAIT, KAKEI TAKERU!!
GPK... IN DON
AH! MANAGED TO ESCAPE TO OUTSIDE
HURRY UP, MOTHER!
YOU'RE GONNA GET CAUGHT
currently, we are
blissfully unaware of the determination of tomomi asano

Ephemeral Dreams

Kiss ha Naisho Ni

(Keep the Kiss a Secret)

Volume One ~ Chapter Five

"The Most Precious Necklace"

Warning! This title contains adult themes and sexual situations!

http://ephemeral-dreams.bishie-love.com

#ephemeral-dreams@irc.mircx.com

Scanner: Astash

Translator: Maladroit

Editor: Pixiefetish

PR(s): Astash & QuikBunny

smile
I AM WAITING TO GO HOME WITH YOU!
YOU ARE FINALLY HERE,
AH!
THAT IS NOT POSSIBLE...
I'M LEAVING!
BYE!
AYUMI-CHAN!?
Ta Ta Ta Ta
don't be fooled by his winsome smile
no!

Chapter Five: The Most Precious Necklace
THIS ONE!
THE "HEART JEWELRY" CROSS NECKLACE!
I WANT IT!
CAN'T YOU JUST ASK YOUR BOYFRIEND TO BUY IT?
NOW THAT YOU MENTION IT
I ALWAYS HINT AT IT AT HOME, BUT HE NEVER NOTICES
I REALLY WANT THIS HEART JEWELRY NECKLACE IS SO PRETTY!
Ha Ha Ha Ha!
HMM

my boyfriend is my step-brother
and because everyone is attracted to him, our relationship is a secret
Is he really that attractive?
AH
I WANT A SECRET DATE WITH TAKERU AND HAVE HIM BUY ME A PRESENT!
GREEDY PIG. AREN'T YOU TWO LIVING TOGETHER?
YES
AND WITH OUR PARENTS TOO
Ah!
DERIVING JOY IN THESE THINGS CAN EASILY GO BAD
Oh!
NORIKO YOU MEANIE
WHY DO YOU ALWAYS RUIN THE MOOD?!
Because it's fun!
IS KYOUNO -SAN HERE?

5

COMMERCIAL TIME! NEW SHOUJO MANGA!

NAOU (LOOKS LIKE A JUNIOR HIGH STUDENT!)

THE BOOK NAME IS "THE LITTLE PRINCE'S PAWANU" (IT SOUNDS LIKE THERE'S NO POWER...) I WOULD LIKE TO POINT OUT THAT PAWANU IS A TYPE OF BALLET MUSIC. I SPENT HALF A YEAR PRODUCING THIS, SO YOU CAN SAY THIS IS THE FIRST TIME IN MY LIFE THAT I WORKED SO LONG ON A PROJECT. (BUT THE LAST DRAFT ONLY TOOK TWO WEEKS, HUHUHU...) THIS IS A NORMAL STORY ABOUT A HIGH SCHOOL. JUST JOKING. IF YOU CAN, PLEASE EVERYONE, COME BUY THE BOOK AND READ IT! AND ALSO PLEASE TELL ME YOUR OPINIONS OF IT

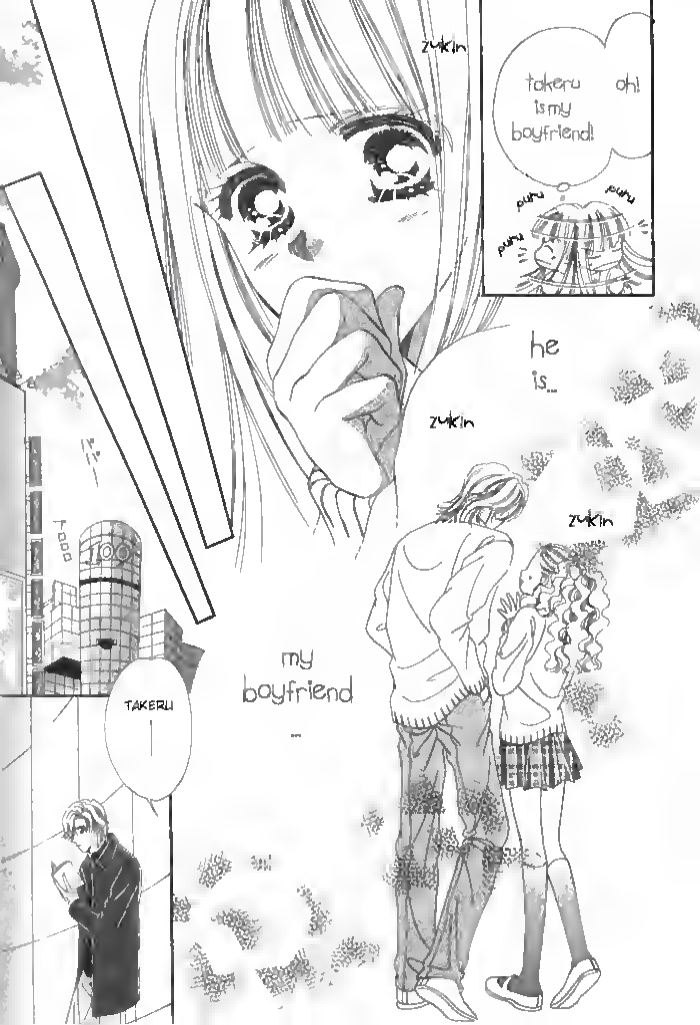
I was last year's Miss West High
Asano Tomomi is the school's most beautiful girl
she tried to hit on takeru, but was rejected
eh?!
ALREADY HAVING THE BEST BOY-FRIENDS ISN'T ENOUGH?
IF THIS WORKS, I'LL INTRODUCE YOU TO THE BEST BOYFRIENDS!
LIN
and she hasn't given up!
FOR A PRINCESS LIKE ME, ONLY AN ATTRACTIVE PERSON LIKE TAKERU IS FIT TO BE WITH ME
AIYA! TAKERU ISN'T THE SAME

あ!!
YOU LIKE TAKERU TOO?
UN-LESS
BUT
PLEASE
AYUMI-CHAN
UN
what a scary ego
SFX ZUIII
HOW
HOW CAN THAT BE?
WHY ELSE ARE YOU SO HESITANT!?
UNLESS YOU'RE USING YOUR POSITION AS HIS SISTER TO KEEP HIM FOR YOURSELF!?
SFX BASU NO KUSE NI
AS IF!
FINE, I'LL HELP YOU!!

I ALREADY REJECTED HER.
DIDN'T YOU SEE THAT?
YOU'RE RIGHT, BUT...
PLEASE GO ON A DATE WITH HER ON SUNDAY!
WHY DO YOU HAVE TO ASK ME THIS?
BECAUSE SHE'S ALREADY SUSPICIOUS OF US
IF THIS IS EXPOSED, WON'T THERE BE TROUBLE?
RUMOURS DON'T AFFECT ME
BUT I CARE
I'LL BE KILLED!

smile
I'M TRUSTING YOU,
OKAY?

THANK YOU!
I'M SO HAPPY!
OH!
THANK YOU!
ASANO-SAN!
TAKERU AGREED!
.....
FINE.
SUNDAY, RIGHT?
WHERE SHOULD WE MEET?
YOU DECIDE.
I DON'T KNOW MANY PLACES.
LIAR!
what a great feeling...
ah!
ZUKI


takeru oh! is my boyfriend!
puru
puru
puru
zukin
he is...
zukin
zukin
my boyfriend ...
TAKERU!

SORRY, I'M LATE
DID I KEEP YOU WAITING?
NO
YOU'RE SO DIFFERENT WHEN YOU CHANGE FROM YOUR SCHOOL UNIFORM INTO REGULAR CLOTHES
BECAUSE I'M ON A DATE WITH YOU SO I DRESSED UP
IS IT WEIRD?
NOT AT ALL
IT LOOKS GOOD
YAY!
THANKS!

KING
YEAH RIGHT! SHE'S UGLY AND SHORT AND MEAN-TEMPERED,
AND ALWAYS WANTING THE "HEART JEWELERY" NECKLACE? SHE HAS GOT TO BE KIDDING
ASANO-SAN IS SO CUTE,
COMPLETELY UNLIKE MY SISTER
HOW SO? AYUMI-CHAN IS CUTE TOO!
AH! I WANT ONE TOO!
I'LL BUY YOU ONE.
REALLY?
TAKERU,
YES!
IT WILL LOOK GOOD ON YOU
CALL ME TOMOMI!

1 Hello everyone,
I am Takeuchi Masami
Book one of Kuss ha
Maosho ni has finally
been released

I always feel that a
new series has just
started, then unbeliev-
ably, there is enough
for a book already,
time really flies ...

While I am writing
this, it is already
sakura season

Today I took a taxi
home from somewhere,
I saw a whole stretch
of beautiful sakura
trees

Because my district is
too complicated, even
the taxi-driver got
lost, we were circling
the same place a few
times

However that enabled
me to have lots of
chances to view the
beautiful sakura trees,
thus I feel very happy
keke... Mr taxi-driver,
thank you!

As usual, its another
slow-pace beginning,
everyone please follow
the story to the end!

HEART JEWERY
TOMOMI ....
NOOOOOO!!
<SFX: GRAB!>

it's already dark.
it's almost eight o'clock
AH
IT WAS ONLY A DREAM
THANK HEAVENS
I've overslept my afternoon nap!
PANT
PANT
PANT
AH.....
take it and wanna talk to date.
they're not back yet
so slow! what's happening?
AH
I'M HOME!
DOOR OPENING / DOOR CLOSING /
WHAT AN ANNOYING BAD DREAM
TOMOMI
AIYA!
WHY AM I SO ANXIOUS?
I NEED TO TRUST HIM!

takeru?!
WHY ARE YOU BACK SO LATE?
SORRY, I'M FULL
DINNER'S READY!
AIYA! EVERYONE IS WAITING FOR YOU
~SFX RUNNING AWAY~
AH.....
TAKERU, YOU'RE HOME
I'M HOME
sigh
~SFX DOK!~
eh..?!
THEN.....
I'M GOING TO MY ROOM.
ron
ron

WHY DIDN'T YOU CALL BEFORE HAND?
AYUMI-CHAN IS HUNGRY RIGHT? LET'S EAT DINNER!
takeru...
BAKIN
he didn't look at me!
could...
the dream be true..?
BAKIN
BAKIN
NO WAY!
IT COULDN'T!
TAKERU WOULDN'T DO THAT!!
he wouldn't..
he wouldn't
SFX GARA
AYUMI-CHAN
YOU HERE?

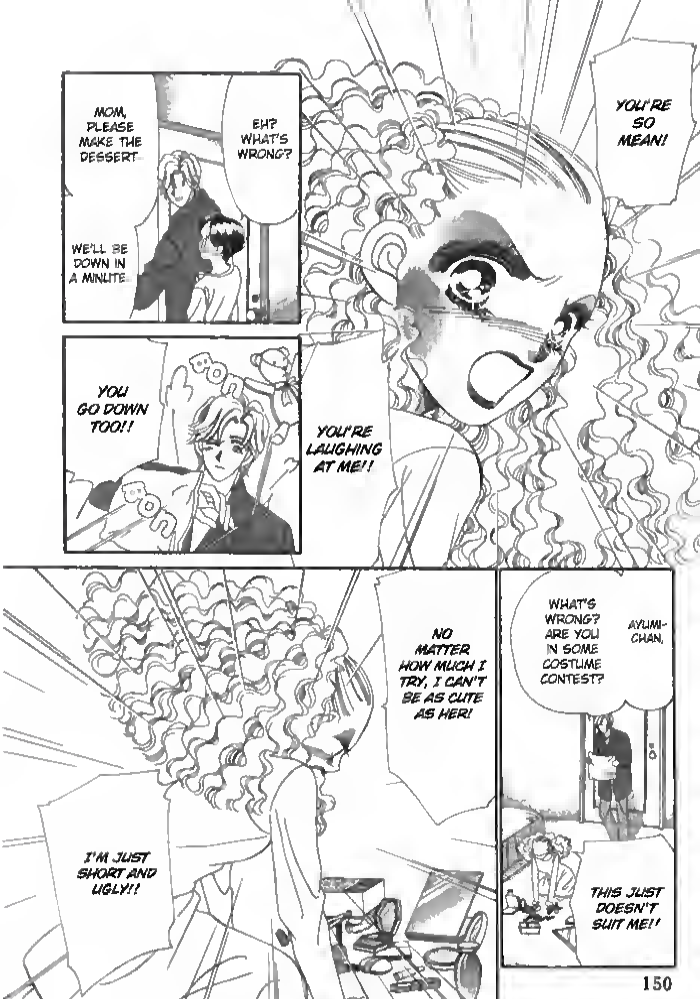
ASANO-SAN,
IF THE TEACHER SEES YOUR NECKLACE, SHE'LL CONFISCATE IT!
OH REALLY?
THAT'S GOOD
ASANO-SAN?
THANK YOU!!
I HAD SUCH A GREAT TIME YESTERDAY!
AH! THIS?
IT'S THE "HEART JEWELRY"!
TAKERU GAVE IT TO ME.
Hee Hee Hee !!
-SFX DOKI-
WAH
AIYA! THIS IS A SECRET!
WHAT, WHAT ?!
HE REALLY GAVE IT TO YOU?!

AYUMI-CHAN!
We just can't beat Asano-san
Ah
I'm so envious
Takeru...
although I still wanted that jewelry too...
GET A HOLD OF YOURSELF!
YOU HAVE TO TRUST TAKERU!
YES
right!
I have to... trust him...
DOKUN
...you gave it to asano-san...
DOKUN
he probably didn't really give it to her.
I'M HOME!

AYUMI-CHAN, YOU'RE BACK!
TAKE A LOOK AT THIS!
THIS IS WHAT I FOUND IN TAKERU'S WASTE-BASKET!
HEART JEWERY
A RECEIPT FOR "HEART JEWELRY"!
ah
!!
AYUMI-CHAN?
PATAN
AYUMI-CHAN, DO YOU KNOW ANYTHING?
HE ALREADY HAS A GIRLFRIEND?
HE'S VERY POPULAR WITH THE GIRLS, EW?
ALL SO CUTE!
I'VE BEEN THESE THINGS SOLD IN THE SHOPS

"I'll buy you one!"
"It'll look good on you"
my
this feeling...
dream was real
that dream
was real...
...i hate it...!!

I'M HOME
AYUMI-CHAN?
Kon Kon
WHAT'S UP WITH YOU?
WHAT'S WRONG?
AH! TAKERU, AYUMI-CHAN IS DEPRESSED, AND SHE DOESN'T WANT TO EAT DESSERT
NOT EAT DESSERT? AYUMI-CHAN?
DEFINITELY NOT RIGHT, WHAT'S WRONG?
AYUMI-CHAN I'M COMING IN!
DON'T COME IN!!
GACHA
AND SHE'S SO BLUE
HEH!


MOM, PLEASE MAKE THE DESSERT
EH? WHAT'S WRONG?
WE'LL BE DOWN IN A MINUTE
YOU'RE SO MEAN!
YOU GO DOWN TOO!!
YOU'RE LAUGHING AT ME!!
NO MATTER HOW MUCH I TRY, I CAN'T BE AS CUTE AS HER!
I'M JUST SHORT AND UGLY!!
AYUMI-CHAN,
WHAT'S WRONG? ARE YOU IN SOME COSTUME CONTEST?
THIS JUST DOESN'T SUIT ME!!

WHAT!
PEOPLE WHO ARE JEALOUS ARE THE WORST!
WHAT ARE YOU DOING!?
THAT HURTS!
DON'T TAKE THEM TOO SERIOUSLY, LETS GO HOME!
AYUMI-CHAN, IT'S OKAY.
STOP WHINING!
DO YOU WANT ME TO BEAT YOU INTO A PULP!?

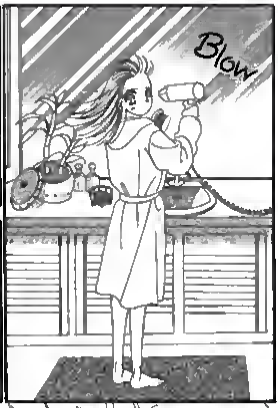
EH?
ME? SINCE WHEN?
YESTER-DAY!!
WHERE?
WHO SAID SUCH NASTY THINGS ABOUT YOU?
YOU!!!
AND I LIKE BEING ANGRY TOO, RIGHT!?
IT'S ALL MY FAULT!!
WHAT ARE YOU ANGRY ABOUT?
IN MY DREAM.
AYUMI-CHAN
SORRY

IF,
IF I COULD JUST BE CUTER,
LIKE ASANO-SAN,
I REALLY TRUST TAKERU
BUT,
I HAVE NO FAITH IN MYSELF
IF
FOR WHOM PEOPLE SAY "WE CAN'T BEAT HER,"
OR "ONLY SHE IS FIT TO BE PAIRED WITH TAKERU."
..THEN..

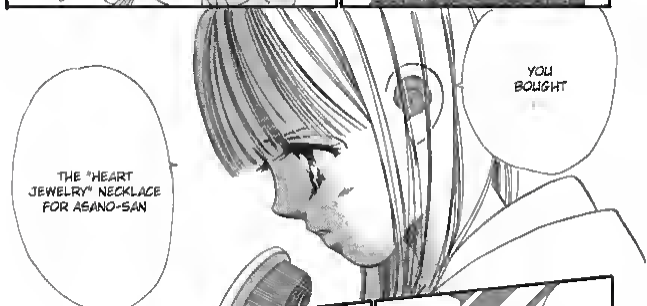
GRAB
IDIOT
...

YES!
i am such an idiot
as long as i'm hugged like this
i'll feel...
calm...
I SEE YOU'VE TURNED BACK TO NORMAL
AH!
Xacha
ACE OF HEART

I'M NOT CUTE.
BECAUSE I'M SHORT AND UGLY AND MEAN-TEMPERED
click
HOW CUTE.


Blow

I DREAMT ABOUT THE TWO OF YOU ON A DATE.
Dream
Dream
WHY DO I ALWAYS SUCK THINGS?
WHAT KIND OF DREAM DID YOU HAVE?


THE "HEART JEWELRY" NECKLACE FOR ASANO-SAN
YOU BOUGHT

AYUMI-CHAN.
SO THAT'S WHY YOU TREATED ME SO COLDLY YESTERDAY.
YOU DIDN'T BUY IT FOR ME AND YOU WERE SO CLOSE WITH ASANO-SAN!
YOU'RE SO MEAN!
MOM FOUND THE RECEIPT IN YOUR TRASH BIN!
"HEART JEWELRY"?

ZAWA
THAT
WAS THE RECEIPT FOR THIS
SO I WOULD KNOW ITS ADDRESS
THEN WHEN WE SEPARATED, I WENT THERE ALONE TO BUY IT
I ASKED HER TO TAKE ME TO THE SHOP...
YOU SAID YOU WANTED IT RIGHT?
EH
THAT SHOP'S CROSS-SHAPED NECK-LACE

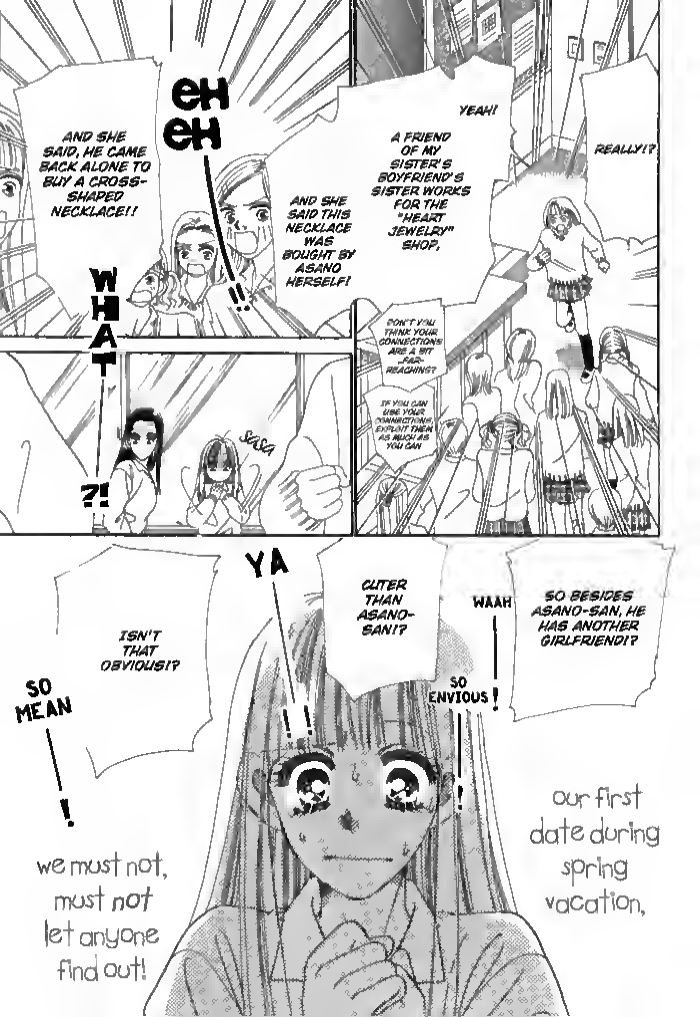
he.
heard.
WHENEVER I SEE YOUR HAPPY FACE, I BECOME WAY TOO KIND
SO I HAD TO TRY TO KEEP A STRAIGHT FACE,
SORRY
he remembered
I'M SO HAPPY,
THANK YOU!!
YES!
THE ISSUE OF YOU BUYING HER ONE, I'LL PUT ASIDE FOR NOW
I SAID I DIDN'T BUY ONE FOR HER!!

BECAUSE YOU ASKED, I WENT ON A DATE WITH HER.
SORRY, SORRY!
hehe
I'M NEVER DOING IT AGAIN
THEN I FORGIVE YOU
AH
Ayumi-chan Takeru—— Dessert's ready——!
WE CAN'T
MOM'S CALLING US.
HURRY LET'S GO!
SO?
THEN
LET'S GO ON A DATE!

LET'S GO SOMEWHERE WHERE ALL LOVERS GO.
SHOULD WE LINK ARMS?
YEAH!
IF WE'RE CAUGHT, WE'RE IN TROUBLE
THEN WE'LL GO SOMEWHERE WHERE WE WON'T BE SEEN
ONLY THE TWO OF US.

LOOK!
i'm so nervous!
YEAH!
AND WE'RE GOING TO GO ON A DATE DURING SPRING BREAK
SO PRETTY!
our first date!
ASANO TOMOMI'S NECKLACE WASN'T GIVEN BY TAKERU!!!
EVERYONE COME! BIG NEWS!!
THAT'S GREAT!
YOU'RE IN A GOOD MOOD TODAY
gara gara
EH—?!

にっこり
IT'S NOT NICE TO BE VIOLENT IN FRONT OF GIRLS,
IF YOU REALLY WANT TO FIGHT, WHY DON'T WE CHANGE THE VENUE?
NO... NO, THAT'S NOT NECESSARY
WE SHOULD NOT FIGHT IN SCHOOL
OH, REALLY?
LETS GO.
smile
he hee hee


EH EH !!
AND SHE SAID, HE CAME BACK ALONE TO BUY A CROSS-SHAPED NECKLACE!!
AND SHE SAID THIS NECKLACE WAS BOUGHT BY ASANO HERSELF!
A FRIEND OF MY SISTER'S BOYFRIEND'S SISTER WORKS FOR THE "HEART JEWELRY" SHOP,
YEAH!
REALLY!?
WHAT ?!
SIGH
DON'T YOU THINK YOUR CONNECTION'S ARE A BIT FAR-REACHING?
IF YOU CAN USE YOUR CONNECTIONS, EXPLOIT THEM AS MUCH AS YOU CAN
YA !!
CUTER THAN ASANO-SAN!?
WAAH
SO BESIDES ASANO-SAN, HE HAS ANOTHER GIRLFRIEND!?
ISN'T THAT OBVIOUS!?
SO ENVIOUS !
SO MEAN !
our first date during spring vacation,
we must not, must not let anyone find out!

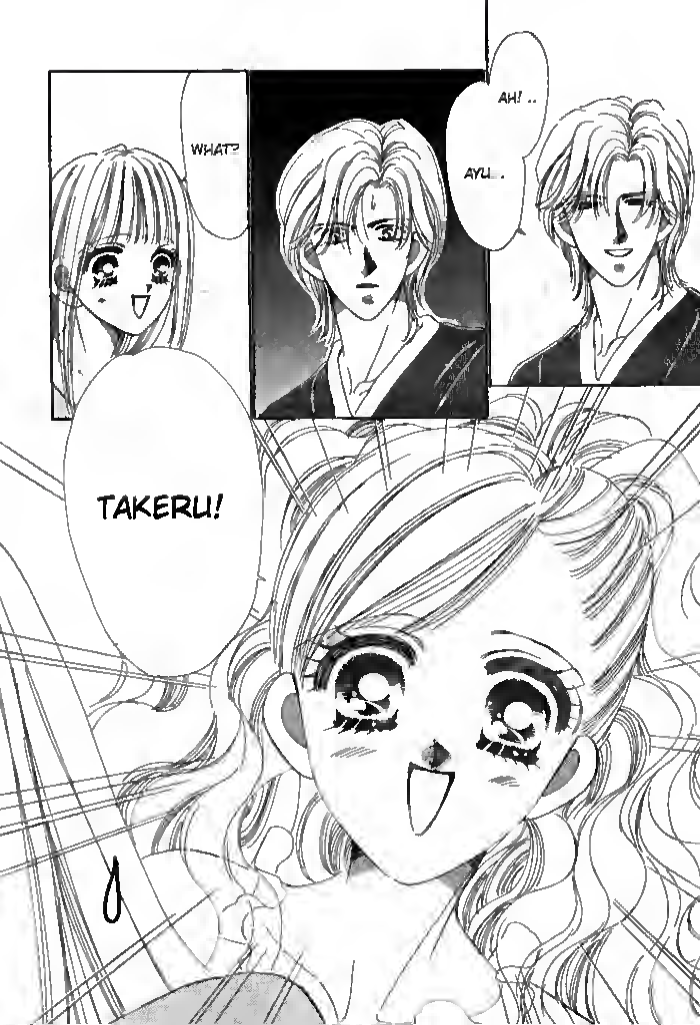
KISS HA NAISHO NI VOLUME 1 CHAPTER 6
"THE FIRST DATE"
BAM
AYUMI!
LET'S BUY THIS ONE!
SUMMER VACATION IS HERE
EHH???

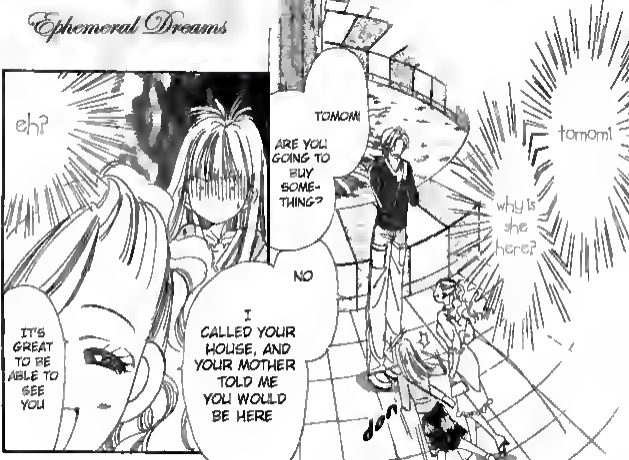
試穿中
CHANGING ROOMS
WE WOULD LIKE TO TRY THIS ONE
WHAT ARE YOU SAYING? ISN'T THIS YOUR FIRST DATE?
MAYBE NOT THIS PIECE! IT'S TOO ELABORATE
HO HO HO HO
SEE!
DON'T YOU FEEL GREAT WEARING IT?
AYUMI!
YOUR THOUGHTS WENT TOO FAR.
BOTA
BOTA
BOTA
this bra will be removed by takeru
with his hands

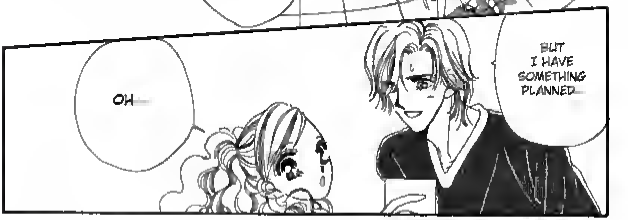
a date with takeru!
IT'S THE FIRST TIME WE'RE MEETING IN PUBLIC..
I AM SO NERVOUS!
SHOULD I WEAR THIS DRESS?
OK! I SHALL WEAR THIS DRESS
what should i wear?
OH NO! IT'S ALREADY SO LATE!
how ive wished to have an intimate date..
it's different from usual, it will be all the two of us

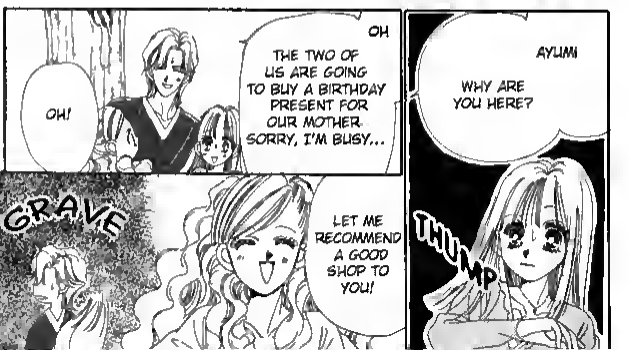
6

This is the last of the 1/3 page (SORRY! Actually I don't understand this sentence!) To be honest, the deadline to submit the drawings is very near I feel great to be able to submit it on time Next, as part of the tradition, it is time for me to introduce my colleagues to you Kumi Isoda, Yako Otsuda, Megumi Furuda, Chieko Maeda I want to say thank you to them


WHAT?
AH! ..
AYU...
TAKERU!


eh?
TOMOMI
ARE YOU GOING TO BUY SOMETHING?
NO
I CALLED YOUR HOUSE, AND YOUR MOTHER TOLD ME YOU WOULD BE HERE
IT'S GREAT TO BE ABLE TO SEE YOU
tomomi
why is she here?
don


BUT I HAVE SOMETHING PLANNED...
OH


OH!
OH
THE TWO OF US ARE GOING TO BUY A BIRTHDAY PRESENT FOR OUR MOTHER. SORRY, I'M BUSY...
AYUMI
WHY ARE YOU HERE?
THUMP
GRAVE
LET ME RECOMMEND A GOOD SHOP TO YOU!

AYUMI
KOSO
I HOPE YOU WILL HELP ME
PLEASE LEAVE ME AND TAKERU ALONE AT THE RIGHT MOMENT
ISN'T IT A SHAME THAT A BROTHER AND SISTER HAVE TO GO AND SHOP FOR IT DURING SUMMER VACATION?
ERR... BUT
I can't say anything
AYUMI, DON'T YOU HAVE A BOYFRIEND?
to have this date was not easy for us at all
the one who is supposed to disappear is you! you're the one who interrupted us!
why does she want me to disappear?

ER NO I DON'T HAVE A BOY-FRIEND
WELL ISN'T THAT A PITY
GRAB
ARE YOU SO UPSET, THAT YOU'RE CRYING?
oh no!
Just now, I must have looked horrible!
OH YES!
LET ME HELP YOU FIND A BOYFRIEND!
eh?
SFX: FLUSHED
TOMOMI
THERE IS NO NEED TO
THAT WAY, YOUR BROTHER WILL ALSO FEEL ASSURED.
BROTHER
AYUMI WHAT TYPE OF BOYS DO YOU LIKE?

HMM...
AH...
NOT TOO TALL
EEK..
ROUND FACE
PLUMP
SHORT HAIR
IN TERMS OF LOOKS
VERY TALL
SHORT LEG
STURDY TYPE
SHORT ARMS
STOUT
YOU HAVE STRANGE TASTE
SFX STAB
LETS CALL HIM!
oh no!
HOO IT IS SO HOT
THERE IS SOMEONE OVER THERE WHO MEETS ALL THE CRITERIA!
NEVER MIND, MAYBE IT SUITS YOU.. AH!
EH?

THEY WERE SAYING BAD THINGS ABOUT YOU!
YOU ARE A GIRL, BUT YOU REALLY KNOW HOW TO FIGHT!
DON'T THINK YOU CAN GET YOUR WAY BY JUST SMILING,
*PULL*PULL
TUG TUG
BUT,
HORRIFIC!
THAT GUY'S SMILE IS TOO FRIGHTENING
Smiling while pulling my face...
THANKS FOR STANDING UP FOR ME.
I AM VERY HAPPY.
AH? NO NEED TO!
I WANT TO GIVE YOU A GIFT,
WHAT WOULD YOU LIKE?
I WANT TO
NO.
IT WAS NOTHING.

LET'S LET'S FORGET IT
IT'S OK. I'M SORRY
AH...?
WHAT?
にこ
SFX: SMILE
AH
ARE YOU CALLING ME?
ARE YOU ALONE?
DO YOU WANT TO JOIN US?
EH? REALLY?
blush
THAT WOULD BE GREAT!
<- BIG SFX: STARS

hard look
OH... IT'S A PITY
THERE IS NO CHOICE I GUESS
run away
EH... SORRY
I'VE GOT OTHER PLANS!
TOMOMI
I'M SORRY BUT CAN YOU PLEASE LEAVE?
I'M SORRY
I WAS JUST HOPING TO BE WITH TAKERU
AH!
WE REALLY HAVE SOMETHING IMPORTANT TO DO

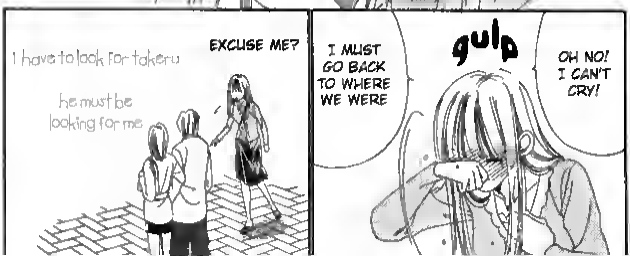
IT'S OK, IT IS JUST FOR ONE HOUR
AYUMI
EH?
IT WAS AFTER ALL, A COINCIDENCE TO MEET TOMOMI
RIGHT?
BUT . .
WE COULD ALL GO FOR A CUP OF TEA
because i feel that she is very pitiful
I KNOW THERE IS A STORE NEARBY SELLING VERY NICE ICE CREAM
LET'S GO AND BUY IT!
THANK YOU!
BUT IT IS A WASTE OF TIME TO GO FOR TEA
TAKERU WAIT HERE AYUMI AND I SHALL GO AND BUY IT
tomomi is so cute!
PHTTT!
WE SHALL NOT ALLOW A PETTY PERSON TO JOIN US

IT'S HERE
WE HAVE FINALLY ARRIVED! IT'S SO FAR AWAY.
I AM HOPELESS WITH DIRECTIONS, I DON'T EVEN KNOW WHERE WE ARE
REALLY?
THE ICE CREAM REALLY LOOKS VERY GOOD I WANT BLUEBERRY AND VANILLA FLAVOUR
i feel badlying to her
because she also likes takeru
sorry
TOMOMI?
WE BOTH LIKE THOSE FLAVOURS. I WILL GET TAKERU TO SHARE WITH ME!
TOMOMI WHAT WOULD YOU LIKE?
I KNOW!
I SHALL ORDER THAT FOR TAKERU!

EH?
OH NO!
AYUMI AND I LOST EACH-OTHER!
TAKERU!

IS THAT YUU TAKERU THE MOTHER
AYUMI FORGOT HER CELL AT HOME TODAY
HELLO?
RINGGG!
IS THIS AYUMI?
ON THE WAY TO THE ICE CREAM SHOP
WHERE?
I'VE LOOKED EVERYWHERE AND I STILL CAN'T FIND HER!
Beep
Beep
Beep
I'M SORRY TAKERU
IT'S NOT YOUR FAULT
LETS GO LOOK FOR HER
GRIN
I'M SORRY I HAVE CREATED TROUBLE FOR YOU
NO
IT'S OK
AYA

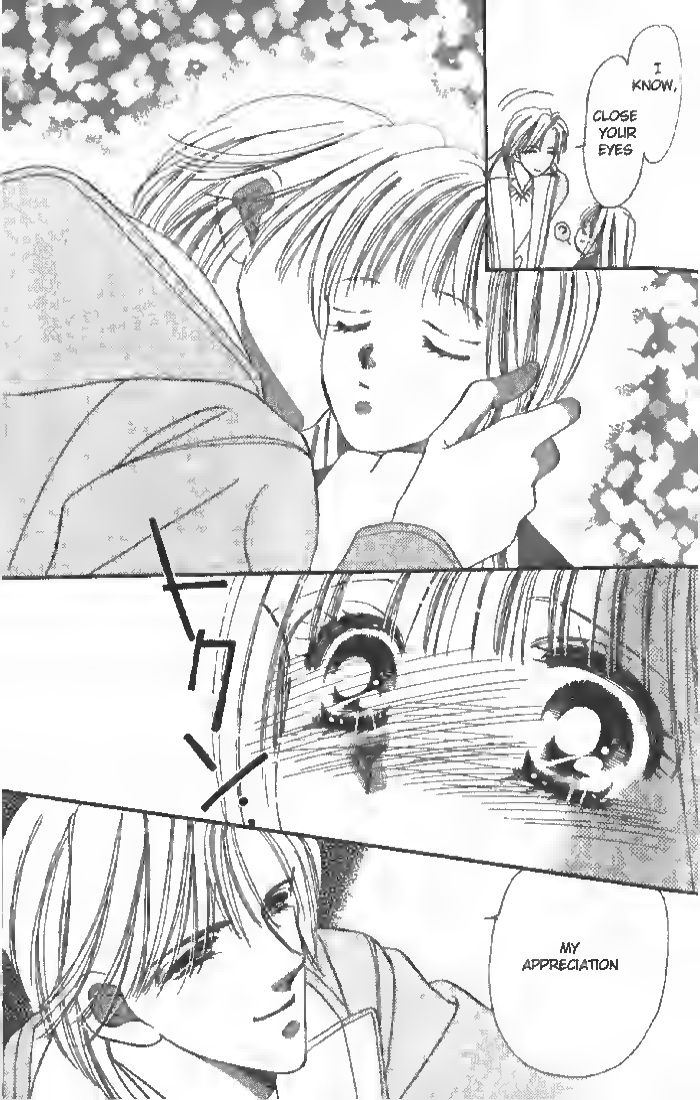
WAH!
I REALLY DIDN'T BRING MY CELL PHONE
WHAT SHOULD I DO?
I DON'T REMEMBER TAKURU'S CELL PHONE NUMBER
where is this place?
what a let down it's our first date


EXCUSE ME?
I have to look for takeru
he must be looking for me
I MUST GO BACK TO WHERE WE WERE
gulp
OH NO! I CAN'T CRY!

it's ok, we'll definatly meet up with each other
well definatly continue our date
AH!
DID YOU SEE AYUMI?
NO
IT WAS JUST SOMEONE WHO LOOKED LIKE HER THAT RAN PAST!
TOMOMI, LET'S SPLIT UP AND LOOK FOR HER
IF YOU FIND HER, CALL ME
EH? BETTER NOT. I AM AFRAID TO WALK ALONE
LET'S GO AND LOOK OVER THERE

HEE HEE
I AM HOLDING ONTO TAKERU'S ARM
WHAT EVER IT TAKES
I MUST FIND HIM (HER)
SFX HEAVY RAIN
OH NO! IT HAS STARTED TO RAIN
po
po
po

SFX. RAIN FALLING
I HATE THIS RAIN
in this case, takeru will have to take shelter maybe tomomi is with him...
our first date too
tomomi must have wanted to be with takeru so she deliberately left me behind
our first date...
SFX. MORE RAIN
YOU ARE ALL WET!
COME HERE!
IT'S SO COLD!


I KNOW.
CLOSE YOUR EYES
MY APPRECIATION

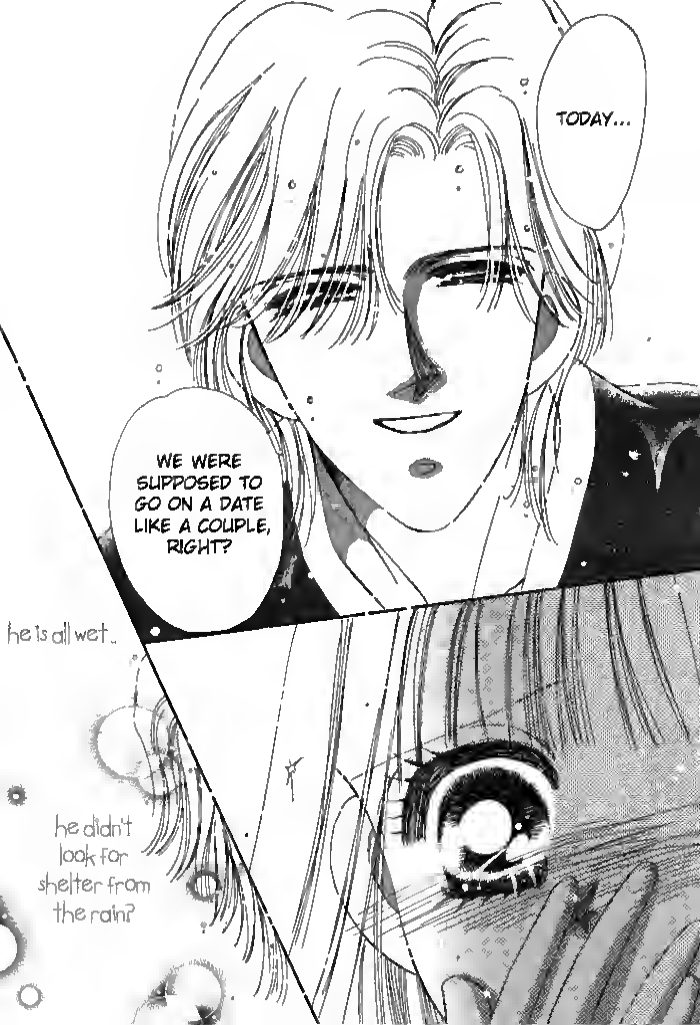
ZAA
ZAA
ZAA
i think i better go back
even though we couldn't go on a date
walk still i return to the same home
watch tv together
eat together
but i would like to go on a date
like other couples

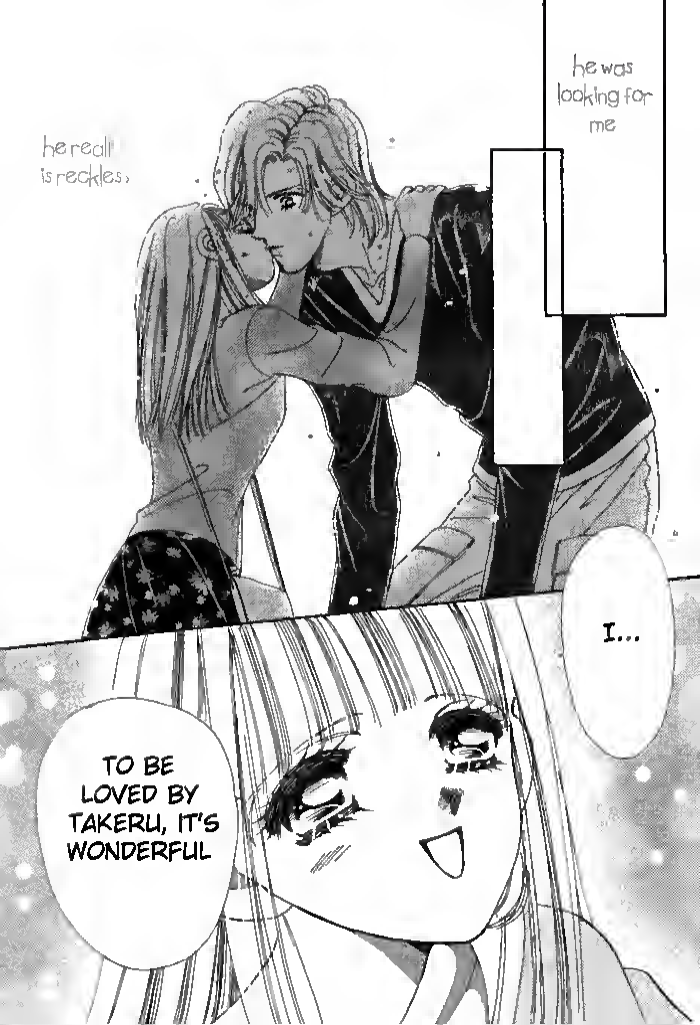
zawa
zawa
A TRAIN IS ARRIVING AT PLATFORM 4
ALL PASSENGERS PLEASE STAND BEHIND THE WHITE LINE
!
zawa
oh oh
I'm starting to cry again
AYU-MI
zawa
AYUMI!
AYUMI!

2
TAKERU
TA...
ギュウ
ギュウ
THE TRAIN DOOR IS CLOSING, ALL PASSENGERS PLEASE BE CAREFUL
TAKERU!
TAKERU!
SFX: WALK, WALK

IT'S TOO DANGER-OUS!
AH!
JUMP
SFX: DAN

SFX: GA
STUPID!
WHAT ARE YOU DOING??
IF YOU WERE TO FALL, WITH THE TRAIN ARRIVING AT THE SAME TIME, WHAT WOULD YOU DO?
TAKERU!
gasp
gasp
ho
ho
I WANTED TO SEE YOU
WE CAN STILL SEE EACH OTHER AT HOME!
NO!

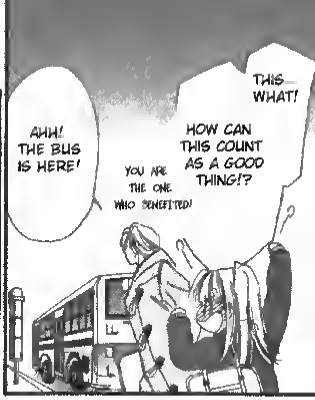

TODAY...
WE WERE SUPPOSED TO GO ON A DATE LIKE A COUPLE, RIGHT?
he is all wet..
he didn't look for shelter from the rain?


he was looking for me
he really is reckless
I...
TO BE LOVED BY TAKERU, IT'S WONDERFUL

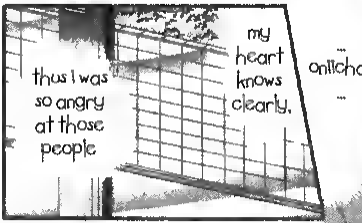
HMM...
i could never find a person as good as him
OH YES, WHERE IS TOMOMI?
GOTON
GOTON
AH! I FORGOT!
rain
TAKERU?
WHERE ARE YOU?
IT'S OK, I'LL CALL HER TOMMOROW
I mean she must be sad
AH, VERY TIRED
ALL RIGHT
SHALL WE GO HOME?
NOT YET
grab

KISS HA NAISHO NI, VOLUME 1, END. SERIALIZED IN SHOUJO COMIC FROM FEBRUARY TO AUGUST OF 2001.

NAH!
I CAN STAND ON MY OWN
IF YOU GET HURT, FATHER WILL BE WORRIED
AH!
CAREFUL! HOLD ON TO ME!


AHH! THE BUS IS HERE!
YOU ARE THE ONE WHO BENEFITED!
HOW CAN THIS COUNT AS A GOOD THING!?
THIS WHAT!

NOT HOT!
protective measure...
Your head is smoking.
AREN'T YOU HOT?


thus I was so angry at those people
my heart knows clearly,
...onichan...

and caring,
thus,
brother is gentle,

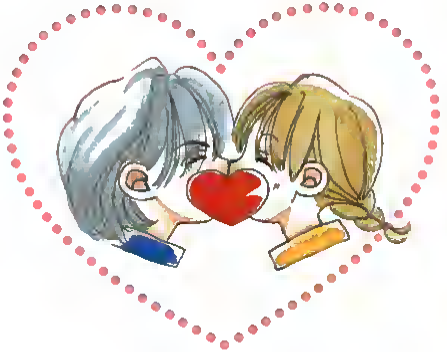
true! he is my onichan
FROZEN

AYUMI-CHAN...
GO TAKE YOUR BATH BEFORE DINNER!
OKAY...
An whiff at housework
AHH... SO NICE TO HAVE A MOTHER
AH!
AH!

WHEN I HEARD THOSE WORDS...
ユキノ…
I...
ユキノ
THAT'S WHY...
ユキノ…

少女館 COMI
夢幻Kiss 1
DARAN
DARAN 2002 PUBLISH

由於小步的爸爸再婚，所以，小步就有了同年級的新哥哥——武尊。小步被帥氣的武尊所吸引，而武尊也表示喜歡小步，兩人終於兩情相悅。但是，因為武尊的同班同學 朝野朋美也喜歡他，因此對他兩人的戀情造成許多阻礙…

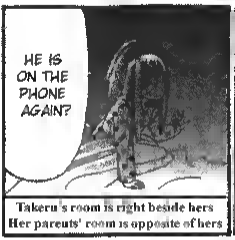


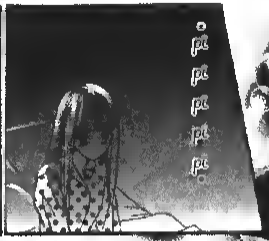
©小學館獨家授權台灣中文版

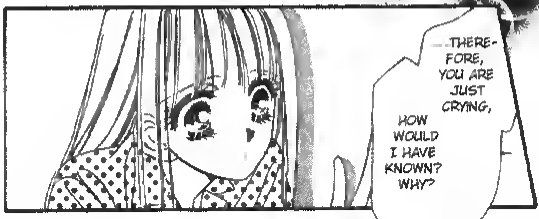
ISBN 957-25-6496-X
00080
9 789572 564967
定價80元
COVER DESIGN / 簡嘉雯

ARE YOU GOING TO TAKE A SHOWER?
SO SORRY, I WAS JUST ABOUT TO HAVE MINE
NO, NO, SORRY
PLEASE CONTINUE YOUR SHOWER!
DON'T SAY THAT!
LETS BATHE TOGETHER!
ギュッ
ギュッ
TAKERU!!
STOP YOUR PRANKS! CAN'T YOU SEE YOU'RE GOING TO MAKE AYUMI-CHAN CRY!?
SORRY
I don't know what to do with him.
I...
I WAS JUST JOKING!
HONESTLY! YOU SHOULD NOT BULLY YOUR SISTER!
IF YOU WANT TO BATHE THEN GO

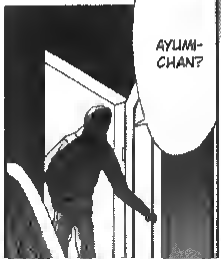
AYUMI-CHAN.
キュウ
ERM!
WHAT SHOULD I DO...
WHY DO I MIND WHAT MY BROTHER DOES...
WHAT'S HAPPENING ....
NO!
I AM HIS SISTER!
SISTER!
SIS.....
HE IS MY BROTHER!


HE IS ON THE PHONE AGAIN?
Takeru's room is right beside hers
Her parents' room is opposite of hers


pi
pi
pi
pi
pi


...THEREFORE, YOU ARE JUST CRYING,
HOW WOULD I HAVE KNOWN? WHY?
Sister?...

AH! HOLD ON.


AYUMI-CHAN?

EH, brother his
OKAY!
SILLY GIRL,
GIRLS SHOULDN'T BE HEAD-STRONG!
voice is so gentle

I CAN'T SLEEP AS YOU ARE TOO NOISY
WHERE ARE YOU GOING TO SLEEP?
YOU WILL CATCH A COLD
WHAT ARE YOU DOING?
DIFFERENT GIRLS EVERY TIME TOO,
CONTEMPTIBLE!
CAN'T YOU CURB YOURSELF A BIT?
TALKING TO GIRLS ON THE PHONE DAY TO NIGHT
AH!
ITS STILL THE SAME
NOT THE SAME!
THE SAME!
WAIT,
I DIDN'T CALL ANY OF THEM, THEY CALLED ME!

WHAT ARE YOU...
LOOK!
pi
pi
pi
onîchan...
feels...
pi
pi
very frightening ...
pi
I DELETED ALL THE STORED NUMBERS,
THE PHONE IS YOURS!
キュッ

WHY...
ONII-CHAN!
I DIDN'T MEAN IT THIS WAY...

GOOD NIGHT
AH! AH...
WE BOTH WOKE UP TO GO TO TOILET...
OH? GOOD NIGHT.
DON'T BULLY AYUMI-CHAN!
TAKERU?
AYUMI-CHAN?
YOU ARE BOTH AWAKE?
What...?
Just now...
it's...
TURN
GOOD NIGHT.
THIS IS WHAT IT IS.
STOP MISUNDER-STANDING ME

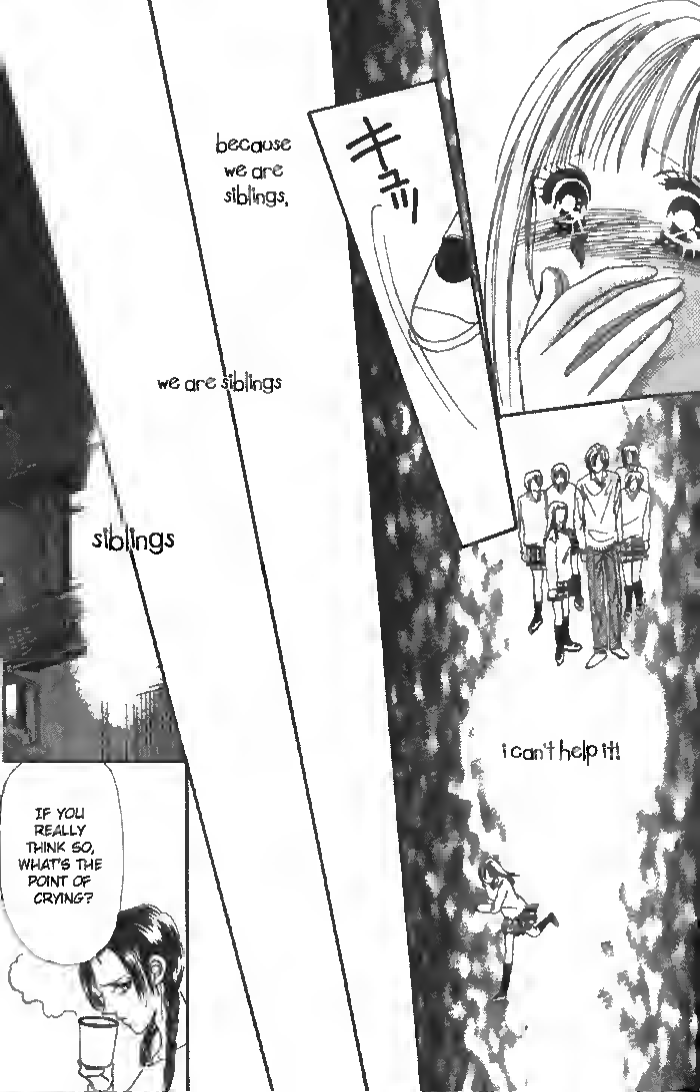
kiss...
...we kissed... Onii-chan and I...
kissed...
Legs lost all strength
...THUS,
YOU DIDN'T SLEEP FOR THE WHOLE NIGHT?

EH...
HOW WAS IT? KISSING WITH A BROTHER WITH NO BLOOD RELATIONSHIP MUST BE VERY EXCITING!
BUT,
HE DOESN'T FEEL LIKE THE USUAL ONICHAN
Don't talk in that manner!
HE DOESN'T FEEL AS GENTLE AS USUAL,
IN FACT HE MAKES ME FEEL VERY FRIGHTENED...
THAT IS A REAL MAN ♡
DOES NOT FEEL LIKE A GENTLE BROTHER, MORE LIKE A MALE LION RIGHT?
AI YA YA!
DARLING IS HERE!
Stop it! Noriko!!
DIDN'T I TELL YOU DON'T SPEAK IN THAT WAY!
HO HO HO
SO MUCH FUN!
AYUMI-CHAN!

OH? THAT'S GREAT,
I THOUGHT THAT YOU ARE AVOIDING ME DUE TO WHAT HAPPENED LAST NIGHT
...SORRY, I HAVE CLASS DUTIES TODAY
BENTO,
YOU LEFT TOO EARLY IN THE MORNING, MOM TOLD ME TO GIVE IT TO YOU
WHAT... IS IT?
Noriko is always saying those unexpected things
I LIKED YOU SINCE THE DAY THAT I MET YOU,
I AM SERIOUS
DON'T RUN AWAY FROM ME
YO! KYOUNO IS SO ACTING WEIRDLY!
SHE GETS EMBARRASSED WHEN SHE TALKS TO HER BROTHER!
huh?

MY FATHER RE-MARRIED.
AND THUS I KYOUNG AYLIM
HAVE A NEW BREATHTAKINGLY HANDSOME ONIICHAN
夢幻Kiss

SUCH A WEIRD SISTER
YOU DON'T HAVE A BOYFRIEND,
NOW THAT YOU HAVE A HANDSOME BROTHER, YOU MUST BE REALLY HAPPY!
YOU ALL...
ARE LIKE IDIOTS!!
A BROTHER IS A BROTHER!
NOW IS IT POSSIBLE TO HAVE ROMANTIC FEELINGS?!
THAT KIND OF STUPID MATTER...
!!

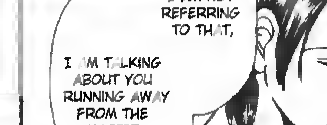

because
we are
siblings.
キュッ
we are siblings
siblings
i can't help it!
IF YOU
REALLY
THINK SO,
WHAT'S THE
POINT OF
CRYING?

I DON'T WANT TO...
MY BROTHER MAY PICK UP THE PHONE
YOU CALL!

I DON'T KNOW...
OH YEAH,
YOU SHOULD CALL HOME AND SAY YOU ARE HERE RIGHT?

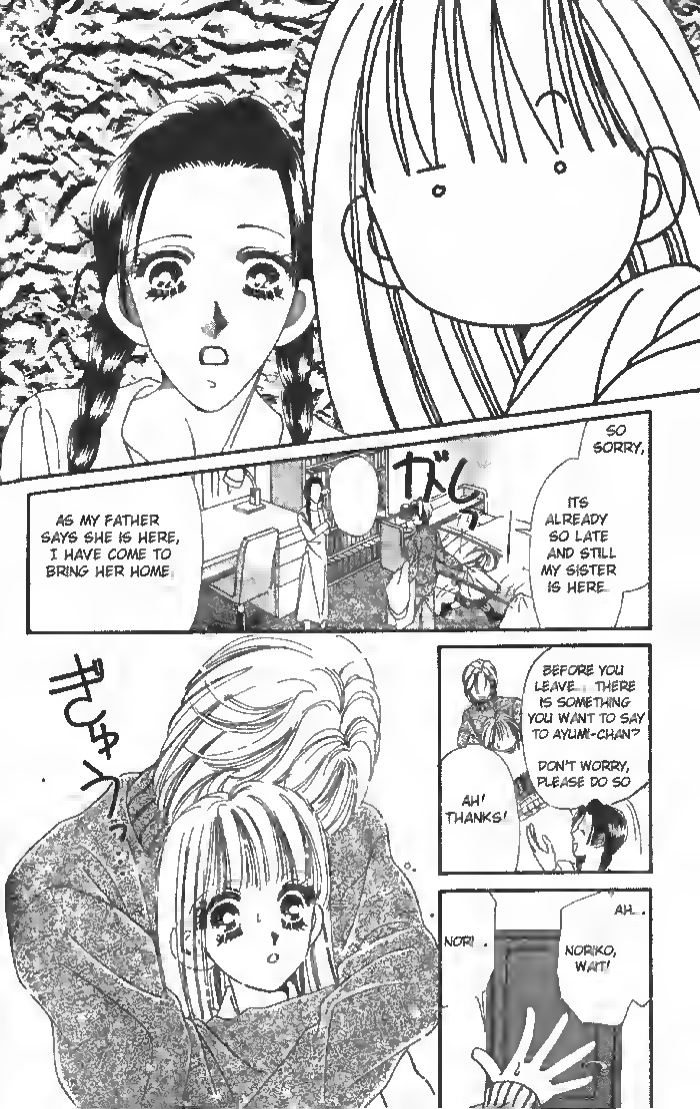
WHAT A WIMP!

I AM NOT REFERRING TO THAT,
I'M TALKING ABOUT YOU RUNNING AWAY FROM THE MATTER.
ITS JUST A PHONE CALL!

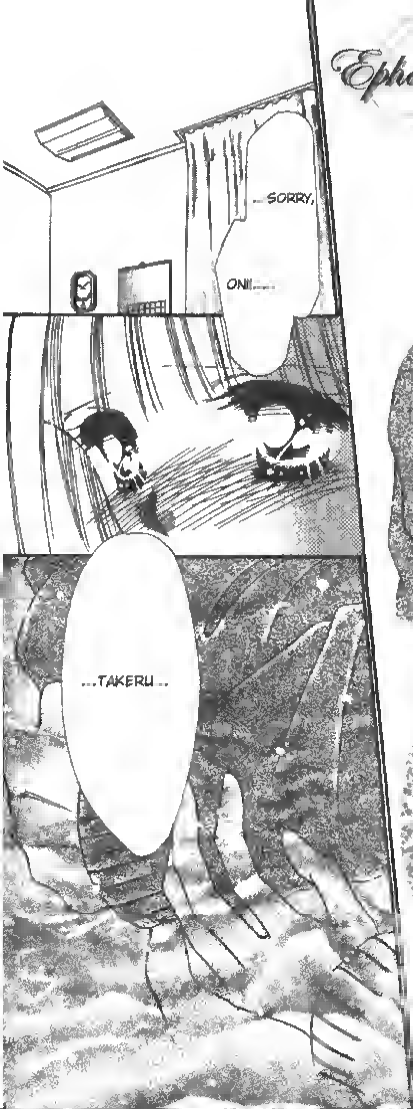

FORGET IT, I WILL HELP YOU EXPRESS FEELINGS TO YOUR BROTHER!
And let them know you're at my house.
BECAUSE YOU ARE FRIGHTENED OF GETTING HURT FROM GOING OUT WITH A GUY WHO IS SO POPULAR...

HUH...?
=DON'T RUN AWAY FROM ME=

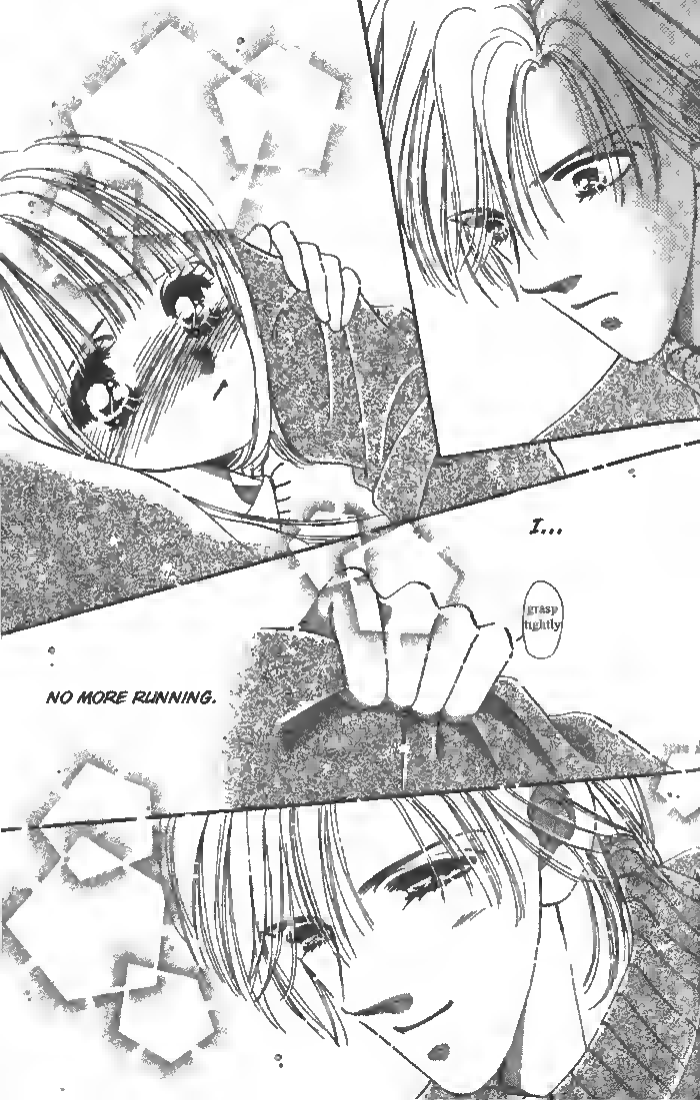
NO...
DON'T SAY ANYTHING.
that's right.
I am frightened.
there are so many people who like him.
I don't have the confidence
thus I can't suppress this fear
NORIKO, AYUMI-CHAN,
SOMEONE'S HERE
♡
smile
HELLO.
Such a handsome brother


SO SORRY,
ITS ALREADY SO LATE AND STILL MY SISTER IS HERE.
AS MY FATHER SAYS SHE IS HERE, I HAVE COME TO BRING HER HOME.
BEFORE YOU LEAVE... THERE IS SOMETHING YOU WANT TO SAY TO AYUMI-CHAN?
DON'T WORRY, PLEASE DO SO
AH! THANKS!
AH..
NORIKO, WAIT!
NORI.

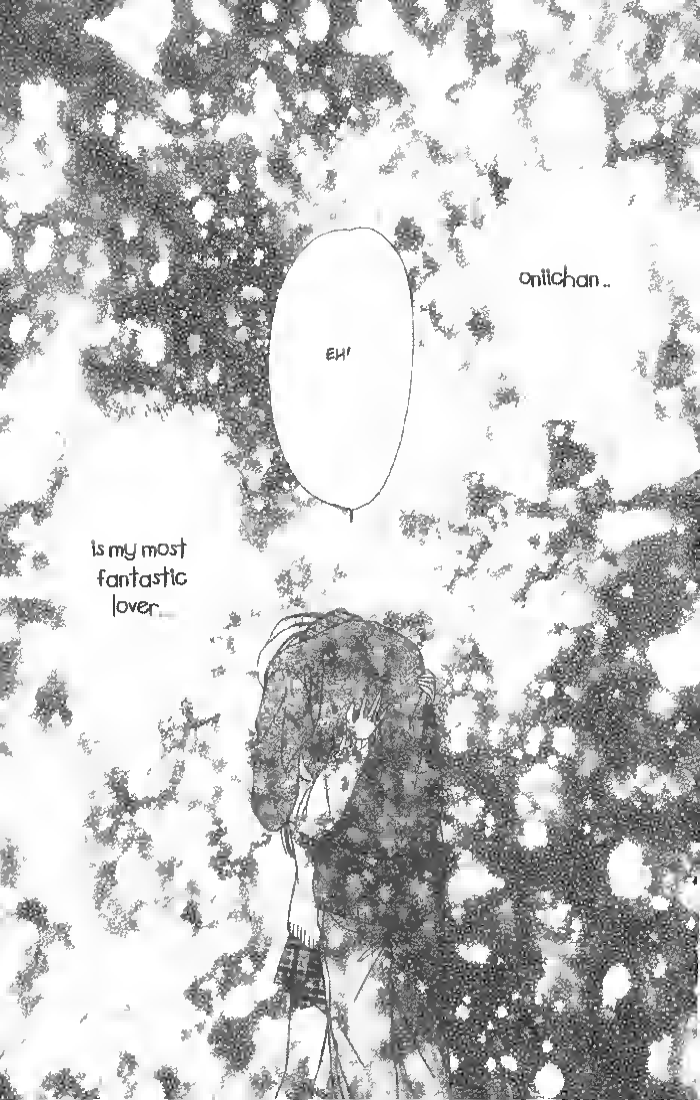
. . .IDIOT,
I HAVE BEEN LOOKING EVERY-WHERE FOR YOU!
that's right.
father doesn't know the location of noriko's house.
he must have searched for me, with just the address...
in this unfamiliar place...
he was so worried for me...



onIichan...


I...
grasp tightly
NO MORE RUNNING.

I DIDN'T HEAR IT, SAY IT AGAIN
TA-KE...
So embarrassing, I can't say it again...
TA-KE ...RU
"TAKE" WHAT?
SAY IT AGAIN
YOU HEARD IT!
YOU ARE JUST BULLY-ING ME!
.....
...TAKERU


onichan..
EH!
is my most fantastic lover..

＊大然文化少女館系列＊

①

夢幻Kiss

TAKEUCHI Masami
武內昌美

Ephemeral Dreams

Kiss ha Naisho ni

(Keep the Kiss a Secret)

Volume 1 ~ Chapter 2

"Alone Together?"

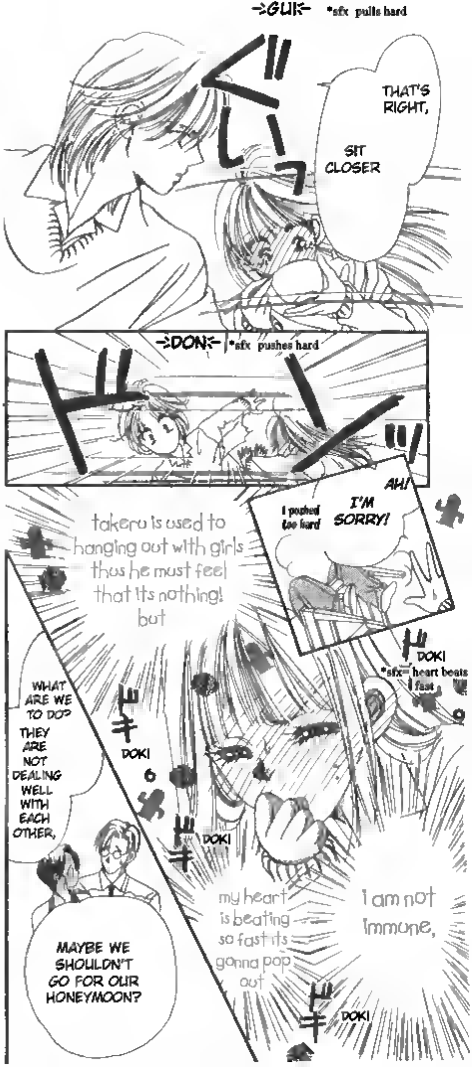
Scanned by Astash
Translated by Neko79
Additional SFX translations Chui
Edited by Astash
Proofread by Sora

OKAASAN= MOTHER
ONIISAN= OLDER BROTHER
CHAPTER 2 - ALONE TOGETHER?
wee
*sfx= someone sleeping
IT'S ALREADY 7:30 AM!
AYUMI-CHAN!
TACHI-
*sfx= door opening
AYUMI-CHAN
MY FATHER REMARRIED,
AND IT'S ALREADY BEEN 2 WEEKS SINCE I GOT A NEW OKAASAN AND ONIISAN.
*sfx= kiss
CHU!
AYUMI-CHAN, IT'S DAY-BREAK.
blink
TAKERU!
GO WAKE AYUMI-CHAN UP!

Id
Putang
*sfx= heart beats fast
Putang
Id
WAKE UP QUICKLY AND CHANGE YOUR CLOTHES
I AM NOT BULLYING YOU, RIGHT?
ah
TAKERU!
DIDN'T I TELL YOU NOT TO BULLY AYUMI-CHAN!?
SUCH A BIG SHOCK EARLY IN THE MORNING
*sfx= heart beats
Doki
Doki
Doki
Doki
Doki
Doki
AHHH
*sfx= door closing
BAGONG
takeru is handsome and gentle. the idol of the girls in school
why is he, one who is so popular, interested in me?
i am very happy. extremely happy. but..
AYUMI-CHAN, WHY ARE YOU SITTING SO FAR AWAY FROM TAKERU?

2

I imagine a lot of people know that I am a SMAP's fan! Besides forming their fanclub, I also attend their concerts.
Of course I always anticipate the date their single is released. Out of 12 different colors of casing, what color should I choose? Better make it orange. Although I had made up my mind on that, due to my work I was not able to go and buy it during the day it was released (in fact I was more busy than usual). Finally, when the work was all done, I was able to go to the record store. When I reached the record store, I was still very worried. "What if there are only colors like gray left." In the end, not even gray was left. Only clear CD casing was available. GOD! I really underestimated SMAP's popularity. But frankly speaking, I prefer albums to singles. There are so many good songs, it's a pity if they are not recorded.


→GUK← *sfx pulls hard
THAT'S RIGHT,
SIT CLOSER
→DON← *sfx pushes hard
AH!
I'M SORRY!
I pushed too hard
takeru is used to hanging out with girls thus he must feel that its nothing! but
DOKI
*sfx= heart beats fast
WHAT ARE WE TO DO?
THEY ARE NOT DEALING WELL WITH EACH OTHER.
DOKI
DOKI
my heart is beating so fast its gonna pop out
I am not immune,
DOKI
MAYBE WE SHOULDN'T GO FOR OUR HONEYMOON?

*sfx= heart beat
DOKI
YES! THIS WEEKEND WE ARE GOING TO ATAMI FOR A THREE DAY TWO NIGHT VACATION
HONEY-MOON?
DOKI
DOKI
that means for 3 days & nights
I am going to be alone with takeru!?
DOKIN
DOKI
*sfx= heart beat
THAT'S GREAT! WHY DO YOU NOT WANT TO GO?
DURING THAT PERIOD, I WILL GET ALONG FINE WITH AYUMI-CHAN.
RIGHT, AYUMI-CHAN?
AYUMI-CHAN REALLY DOES NOT LIKE TAKERU!
Darling, what should we do?
*sfx= dash
I AM OFF!!
WH...T?
FOR THREE DAYS YOU CAN DO WHATEVER YOU WANT?

NORIKO!?
EH! YES!
WE ARE TALKING ABOUT AYUMI-CHAN'S FRIEND

WHAT!? WHAT!?
WHO AND WHO IS LIVING TOGETHER!? PREMARITAL RELATION-SHIP!?
-GIKU-
*sfx= uneasy

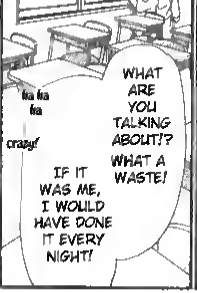
OH PLEASE NORIKO! WE'VE JUST KNOWN EACH OTHER FOR A MONTH!
YOU ARE BOTH LIVING TOGETHER.

DO YOU KNOW? HAYASHINO FROM CLASS 5, WENT SKIING WITH HER BOYFRIEND DURING THE WINTER VACATION.
OF COURSE!
EVERY... EVERY NIGHT?
THEY DID IT FOUR TIMES IN A NIGHT!

BUT...BUT THEY'VE ONLY KNOWN EACH OTHER FOR A MONTH!
WOWOW!

OH?
AYUMI-CHAN'S FRIEND LIVES WITH HER BOYFRIEND, YET THEY HAVEN'T DONE IT YET!?
phew

REALLY? THAT'S TOO MUCH!
THAT'S BECAUSE HIS XXX IS VERY XXX!
ONCE HAYASHINO GETS XXX, THEY REALLY GO AT IT!
ah ha ha
so naughty!


ha ha ha
crazy!
WHAT ARE YOU TALKING ABOUT!?
WHAT A WASTE!
IF IT WAS ME, I WOULD HAVE DONE IT EVERY NIGHT!

THAT'S JUST ABNORMAL!
-DUSA-
*sfx =stab

STILL, THE DAY HAS ARRIVED, MERCILESSLY ~~~
I AM FULL.
MAJIIIIII
MAJIIIIII
(clatter of plates)
MOTHER IS FANTASTIC!
SHE PREPARED 3 DAYS OF FOOD!
SHE IS GREAT WITH KIDS!
(water gushing)
*sfx= heart beat
-:DOKII-:
ALTHOUGH WE ARE NO LONGER KIDS.
D...you need to go to the infirmary?
I..I AM FINE.
KYOUNO, ARE YOU ALL RIGHT?
YOUR NOSE IS BLEEDING.
dito dito (dripping)
DOKI
aiyo! what am I going to do!?
DOKI
what xxx am I xxx
must I also do those kind of things?
DOKI
DOKI
although I like takeru,
but it's so frightening!!
DOKI
*sfx= heart beat

how embarrassing, i over-reacted.
calm down! I must calm down!
po po
AH! I CAN'T OPEN IT..
LET ME
ahh!
then_
—EH!
I WILL NOT TELL FATHER. I BOUGHT IT ESPECIALLY FOR TODAY.
HERE TAKE THE BEER!
NO DOING THAT...
BU... BUT...
dong
->DOKIN<
->DOKIN<
->DOKIN<
->DOKIN<
THERE, IT'S OPEN
LETS GO WATCH TV!
wah!
DOKU
DOKU
DOKU
DOKU
DOKU
DOKU
*sfx= heart beat
*sfx= heart beat

however,
hmm... what's on TV now?
takeru is the same as usual.
he should be used to this kind of situation
because he is so popular!
AH!
*sfx= gulp
GURU GURU
huh!
once I think of it that way I find it extremely annoying
NO!
You're an idiot!
GIVE ME YOURS!
HUH?
heh
NO MORE
AYUMI-CHAN, YOU SHOULDN'T DRINK SO MUCH IN ONE GULP!
AH!
NEVER-MIND, IT'S ALL RIGHT
AH!
I'M SORRY!
-BASHA-
*sfx= spilling
YOUR FACE IS SO RED, ARE YOU OKAY?
OH WELL,

*sfx= heart beat
=>DOKIIN<=
=>GYU<=
*sfx= clasp tightly
ah
=>DOKIIN<=
=>DOKIIN<=
finally..
MAY I?
AYUMI-CHAN..
finally it is happening
=>DOKIIN<=

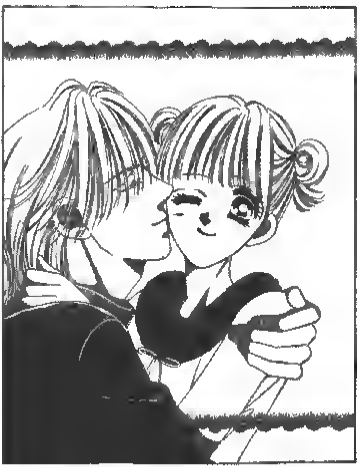
Ephemeral Dreams

Kiss ha Naisho ni

(Keep the Kiss a Secret)

Volume 1 ~Chapter 1

"Here Comes Oniichan!"



Scanned by: Astash
Translated by: Neko79
Edited by: Astash
Proofread by: Sora

chu
EH!
I KNOW.
*sfx= kiss

WAIT FOR ME.

TA... TAKERU,
YOUR SHIRT IS WET FROM THE BEER, YOU WILL CATCH A COLD
YOU BETTER GO AND TAKE A SHOWER!
but
i think it had better wait!!!

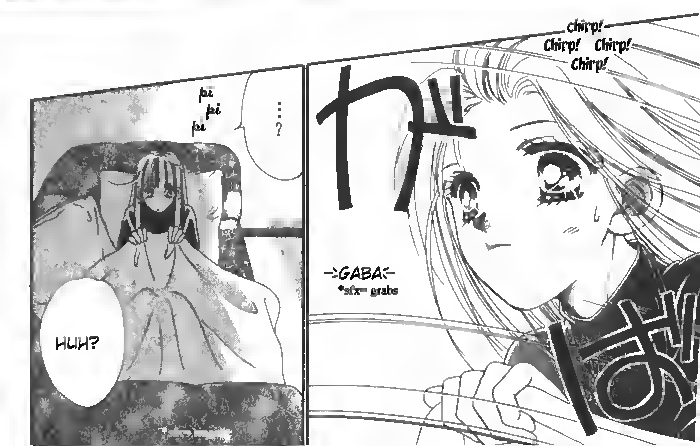
-PATAN-
*sfx= door closing

but but
i have prepared mentally for this that's why it has reached this stage!
right! come on!
im ready to start at anytime

-POTE-
*sfx= collapses

WAH IT'S FINALLY HAPPENING!
WHAT SHOULD I DO...!?
-BATA BATA BATA BATA-
*sfx= panic-inspired running

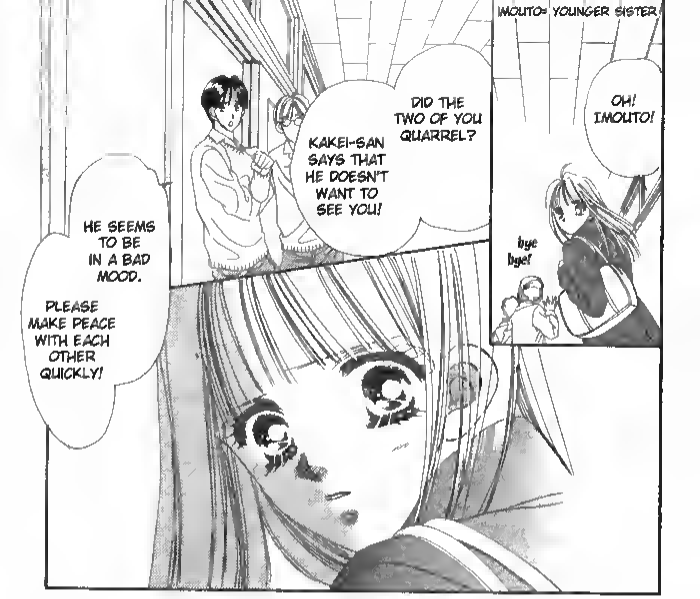
THANKS FOR WAITING.
kacha
*sfx= door opens
DO YOU NEED TO SHOWER ASLO?
-KA-
EH EH
IF YOU'RE GONNA, JUST DO IT
mumble
mumble
*sfx= embarrassed, flushed

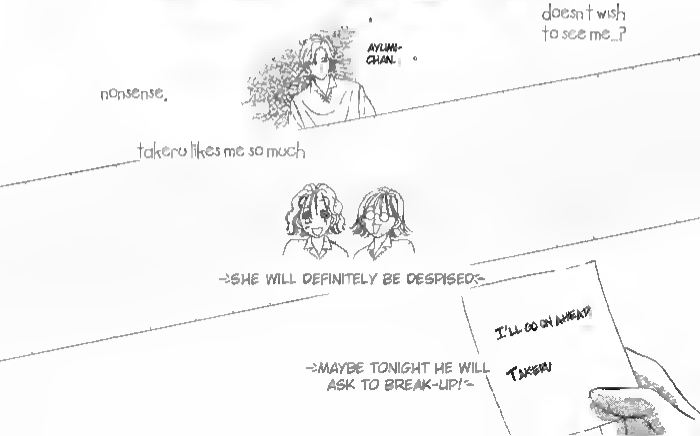

Chirp! Chirp! Chirp! Chirp!
-GABA-
*sfx= grabs
pi pi pi
HUH?

IT'S MORNING!?
fui fui fui
WHEN DID I. .
chirp! chirp! chirp! chirp!
TAKERU. . .
*sfx= birds and alarm
-I'LL HEAD OUT FIRST-
GOOD MORNING!
MORNING!
GOOD MORNING KAKEI-KUN ♡♡
MORNING, KAKEI.
EH...
OH, GOOD MORNING.
GOOD MORNING.
YOU'RE NOT COMING TO SCHOOL WITH YOUR DARLING SISTER TODAY?
I DON'T WISH TO SEE HER TODAY.
OH! KAKEI TAKERU ♡
GOOD MORNING!

SO WHAT?
IF I WAS HIM, I'D HAVE KICKED MY GIRLFRIEND FROM THE SOFA TO THE FLOOR.
BUT, BUT I DRANK SOME BEER!
IDIOT!
WHAT,
WHAT?! ARE YOU BOTH CONTINUING YESTERDAY'S TOPIC?
we want to join in also
YES!
WE ARE TALKING ABOUT AYUMI-CHAN'S 'FRIEND'
FROM THE GUY'S POINT OF VIEW,
HE WILL FEEL THAT HE IS NOT WANTED.
ha ha ha
MAYBE TONIGHT HE WILL ASK TO BREAK-UP!
Other people's troubles are so interesting!
CAN'T, CAN'T BE!
HER BOY-FRIEND IS SO GENTLE AND THEY ARE MADLY IN LOVE!
IT'S NOT A MATTER OF HOW MADLY IN LOVE,
THE POINT IS THAT SHE FELL ASLEEP.
SHE FELL ASLEEP RIGHT BEFORE 'IT'?
THAT'S TERRIBLE!
ha ha
HE PROBABLY DESPISES HER NOW.
despised?

NO! THAT'S NOT TRUE!
EVERYTHING MUST BE ALL RIGHT!!
WHY IS KYOUNO SO ANGRY?
AREN'T WE TALKING ABOUT HER FRIEND?
SHE IS SO EASY TO READ
even if he is angry,
because he likes me,
as long as i apologise,
he will definitely forgive me
it will be alright
takeru is so gentle, he will not be angry..
definitely
HUH?
TAKERU ALREADY LEFT?
dorry dorry
dorry dorry
HE SAID YES! HE WANTED TO VISIT THE BOOKSTORE IN FRONT OF THE STATION FIRST.
..OH?
THANK YOU


IMOUTO= YOUNGER SISTER
OH! IMOUTO!
bye bye!
DID THE TWO OF YOU QUARREL?
KAKEI-SAN SAYS THAT HE DOESN'T WANT TO SEE YOU!
HE SEEMS TO BE IN A BAD MOOD.
PLEASE MAKE PEACE WITH EACH OTHER QUICKLY!


doesn't wish to see me...?
AYUMI-CHAN!
nonsense.
takeru likes me so much
=SHE WILL DEFINITELY BE DESPISED=
I'LL GO ON AHEAD
TAKERU
=MAYBE TONIGHT HE WILL ASK TO BREAK-UP!=

no!
takeru...!!
i don't want to be hated by you!
honk honk
i don't want to be hated by you!
peruru

TAKERU!!
takeru...!!
GAME FANTASY
pant pant
pant pant
Ephemeral Dreams

ギュ
=GYU=
*sfx= grabs
HEY?
MISS, ARE YOU ALL RIGHT?
DO YOU FEEL ILL?
Are you okay?
don't hate me....

I...
I'M SORRY...
AYUMI-CHAN!!
I hated, I'm...
take-p really does hate me...
WHOA?
WHAT'S WRONG?
-DOE-

Don't open your mouth so wide.
AYUMI-CHAN,
DIDN'T YOU BAKE A CAKE? BRING IT OUT!
HOW DO YOU DO?
DAZED

THIS IS MY FIRST TIME BAKING A CAKE SO I AM NOT SURE WHETHER ITS NICE...
OH!
YES, YES!

AHH!
DONG!

Chapter 1 HERE COMES ONIICHAN!
THIS IS MY SON TAKERU.
ALTHOUGH HE IS THE SAME AGE AS AYUMI-CHAN HE ALWAYS WANTED A YOUNGER SISTER
THEREFORE AYUMI-CHAN, YOU CAN JUST CALL HIM ONIICHAN

OH NO! CRYING?
WHAT'S WRONG?
LET US COMFORT YOU!
->GUI<-
*sfx= grab
DON'T TOUCH HER!
WHAT ARE YOU DOING?!
IT'S NONE OF YOUR BUSINESS!
YOU WANT A FIGHT?

GLARE...
EH
FORGET IT...
let's leave quickly
BYE!
-GYUU!-
ぎゅっ
...I'M SORRY, TAKERU
SORRY
*sfx= embrace tightly

PLEASE...
DON'T HATE ME...
I DON'T WANT TO BE HATED BY YOU..
IF THERE IS ANY WAY FOR ME TO HATE YOU,
TEACH IT TO ME PLEASE!

FUTHER-
MORE,
I'D NEVER
WANT TO MAKE
YOU SO UPSET...
MY FEELINGS
FOR YOU
ARE NOT
SO EASILY
SUPRESSED.
I COULD
ONLY GO
BLINDLY
AHEAD,
THUS I WAS
NOT ABLE
TO CONSIDER
THE FEELINGS
OF THE PERSON
MOST IMPORTANT
TO ME--YOU.
...BECAUSE
I LOVE YOU.

I DO NOT KNOW WHERE IT WILL LEAD.
THEREFORE, I WAS AFRAID AND COULDN'T FACE YOU
takeru.
takeru.

TOGETHER...

LET'S GO HOME!

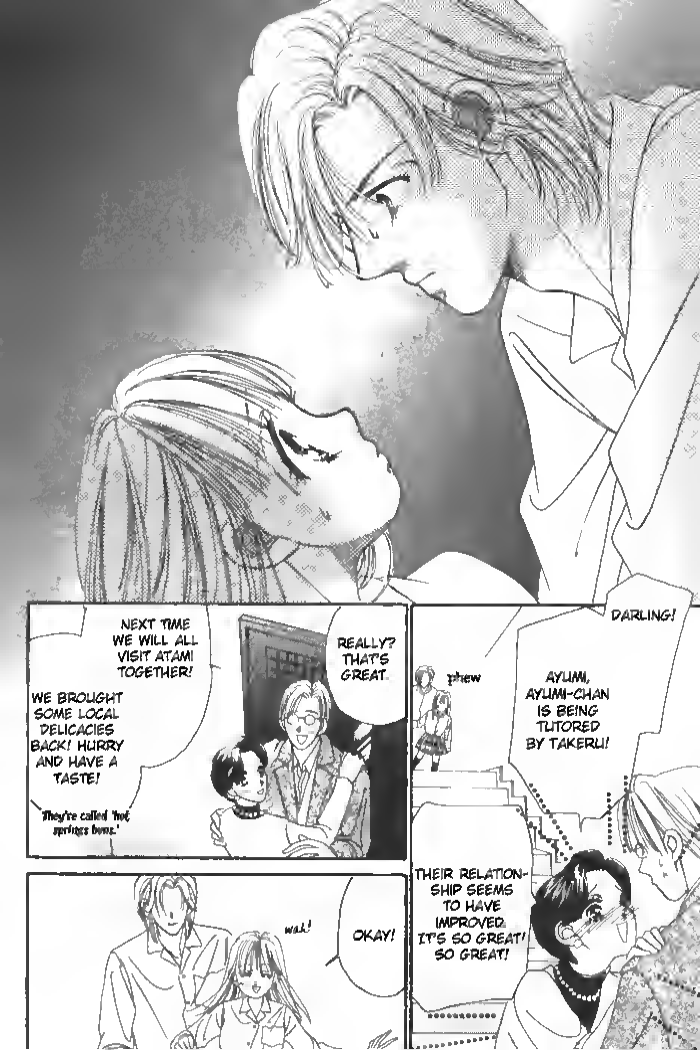
YES!
I am
no longer
afraid
I want to be
together
with Takeru
I want
to hold
him
I want
to kiss
him

->PASA<-
*sfx= clothes rustling
WHAT'S WRONG?
*sfx= squirming
->MOZO<-
EH..
AH..
MY BREASTS ARE... SMALL..
SILLY!
THAT'S NOT IMPORTANT
takeru...

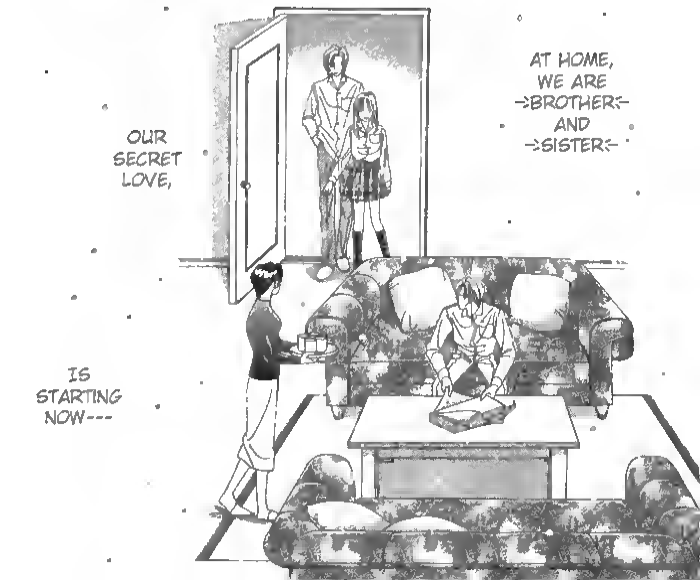
*sfx= doors opening

~BATA!BATA BATA~
*sfx= frantic movements
HOW, HOW, HOW CAN THIS BE?!
AREN'T THEY SUPPOSED TO BE BACK TOMORROW?
ARE THEY IN THEIR ROOMS?
HELLO TAKERU, AYUMI-CHAN!
ARE EITHER OF YOU HOME?
WE'RE BACK!
WE'RE HOME.
WE WERE SO WORRIED ABOUT YOU WE RETURNED EARLY.
YOU'RE BACK! DID YOU ENJOY YOUR-SELVES?
AH, AH!
TAKERU IS HELPING ME WITH MATH
DARLING! DARLING!
~DADADADA~
*sfx= running away

I AM ALRIGHT.
IS THE CAKE FINE?
YES!
AIYA! HOW TERRI-BLE!!
I AM SORRY!
I AM SORRY!
ガチャ
ガチャン
OH?
THAT'S GREAT
smile
ちゅっ
having such a gentle and hand-some onichan.
I am so hap-py!
ドキ
ドキ
ドキ


NEXT TIME WE WILL ALL VISIT ATAMI TOGETHER!
WE BROUGHT SOME LOCAL DELICACIES BACK! HURRY AND HAVE A TASTE!
'They're called 'hot springs buns.'
REALLY? THAT'S GREAT.
DARLING!
phew
AYUMI, AYUMI-CHAN IS BEING TUTORED BY TAKERU!
THEIR RELATIONSHIP SEEMS TO HAVE IMPROVED. IT'S SO GREAT! SO GREAT!
wait!
OKAY!

He
He
*sfx= giggle

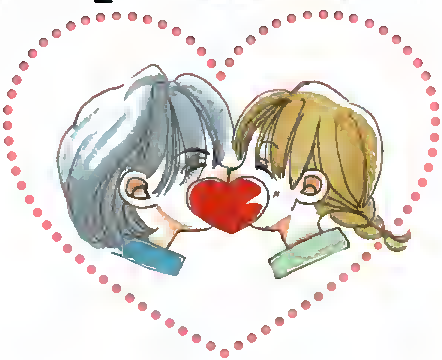

AT HOME,
WE ARE
->BROTHER<-
AND
->SISTER<-
OUR
SECRET
LOVE,
IS
STARTING
NOW---

Ephemeral Dreams:

Thanks for waiting so patiently for this release! Id like to give special thanks to Neko79 for going above and beyond the call of duty she translated both the Chinese and the Japanese sfx! And thanks to Chui for translating the sfx we needed help on!

BTW Were always in need of editors and translators! If you can help please contact us at

ephemeral_dreams@bishie-love.com



Site: http://ephemeral.dreams.bishie-love.com
Forum: http://www.bishie-love.com/yabbse/
Channel: #ephemeral-dreams@irc.mircx.com
Yahoo group:
http://groups.yahoo.com/group/ephemeral_dreams/

Please come and visit us!

~Atsushi

today is the 14th of february

it's my first valentine's day with a boyfriend!

ISN'T IT BECAUSE YOU WISH TO SPEND VALENTINE'S DAY WITH
SHOULDN'T THE GUY BE THE ONE THAT IS EXCITED!?
WHY? WHY IS IT THAT I, A FEMALE, AM EXCITED OVER VALENTINE'S DAY!?

HE GUESSED CORRECTLY
am i the only one who is excited?!
but since he guessed it why is he able to act so indifferently!?
ah!
i feel like vomiting!
TODAY AFTER SCHOOL
SFX:TEETH GRINDING
LET'S GO ON A DATE?
FIND A PLACE AND WAIT FOR ME,
OKAY?
EH!

MORNING, AYUMI-CHAN
hua hua
hua hua
MORNING, KAKEI-KUN
WAH!
SWOOSH
MORNING!
NORIKO!
THIS CAN'T BE HELPED!
YOUR PARENTS REMARRIED, THEREFORE TAKERU AND YOU ARE CONSIDERED SIBLINGS.
IF THE TWO OF YOU ARE FOUND OUT AS A COUPLE, THEN YOU CAN'T LIVE TOGETHER ANYMORE.
TAKERU IS TOO CALM.
THAT'S TRUE BUT
DOES HE REALLY LIKE ME?

3

I HAVE BOOKED A TRIP TO HAWAII THIS YEAR IN JUNE, WITH MY PARENTS, AND IN SEPTEMBER, TO ITALY, WITH MIYUKI KITAGAWA* SENSEI THEREFORE, WHEN THE TOUR PROGRAM, HOSTED BY THE FEMALE ACTRESS AND BALLET DANCER, WAS SHOWN ON TV, I WATCHED IT VERY SERIOUSLY UNBELIEVABLY, THE PRODUCER OF THAT PROGRAM WAS MY UNIVERSITY CLASSMATE, WHICH WAS SO ASTONISHING COME TO THINK OF IT, I HAVE BEEN TO HAWAII'S SIDE ISLAND, OAHU, TWICE AND YET THIS IS THE FIRST TIME I AM STEPPING ON HAWAII'S MAINLAND (OF COURSE I WILL STILL GO SHOPPING IN OAHU.) AS IT IS AN ISLAND FAMOUS FOR VOLCANOES AND STARS, I AM REALLY LOOKING FORWARD TO THE TRIP. AS FOR ITALY, THIS IS MY FIRST TIME THERE, IF POSSIBLE, I WOULD LIKE TO GO TO CREMONA TO BUY A VIOLIN! BUT THOUGH I WOULD LIKE TO LEARN, I AM NOT ABLE TO SPEAK ITALIAN, SO I AM STILL NOT SURE HMM...I THINK I BETTER PRACTICE MY ENGLISH

*UNSURE IF THE NAME WAS TRANSLATED CORRECTLY.

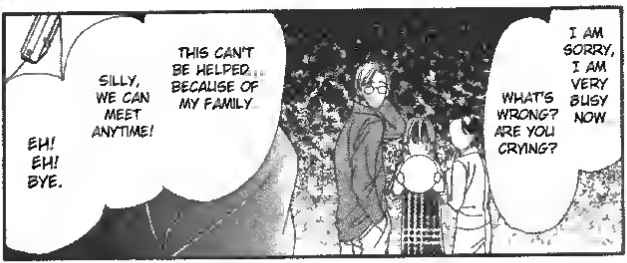
OH YEAH, DO YOU HAVE CHOCOLATE FOR HIM?
DO IT QUICKLY THAT'S TOO EXCITING
NO! NOT YET!
ONLY HALFWAY
WHAT ARE YOU SAYING? BOTH OF YOU DID IT ALREADY, RIGHT?
THEN DO IT QUICKLY! SO THAT YOU CAN BE MORE ASSURED
ぼろっ
YES!
HERE, THIS IS FOR NORIKO.
I MAKE A LOT SO THERE IS ALSO SOME FOR YOU.
Takeru,
I shall wait for you at the park at 4pm
Ayumi-chan
I, I KNOW, YOU DON'T NEED TO SAY IT
IT'S UGLY ISN'T IT?
.....
BUT PLEASE TASTE IT! IT'S REALLY TASTY!
SEE, I DELIBERATELY ADDED A DATING CARD
THAT'S RIGHT!
YES! IT'S REALLY TASTY!
SO CUTE

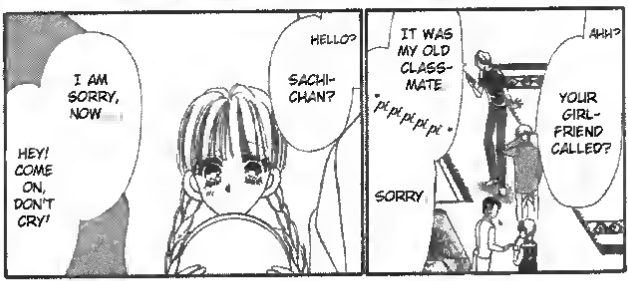
today is valentine's day!
today's date, where will he be taking me?
takeru will be very happy
maybe today we will do it.
HEY HEY
PONE PONE PONE
AH! WHAT TO DO?
PONE PONE PONE
SFX. HEART BEAT
AREN'T YOU GOING TO GIVE IT TO HIM FACE TO FACE?
NO! I AM GOING TO PUT IT IN HIS LOCKER.
I AM GOING TO DO IT NOW!!!
THE LOCKER?
TAKERU'S LOCKER, GI--
HERE!

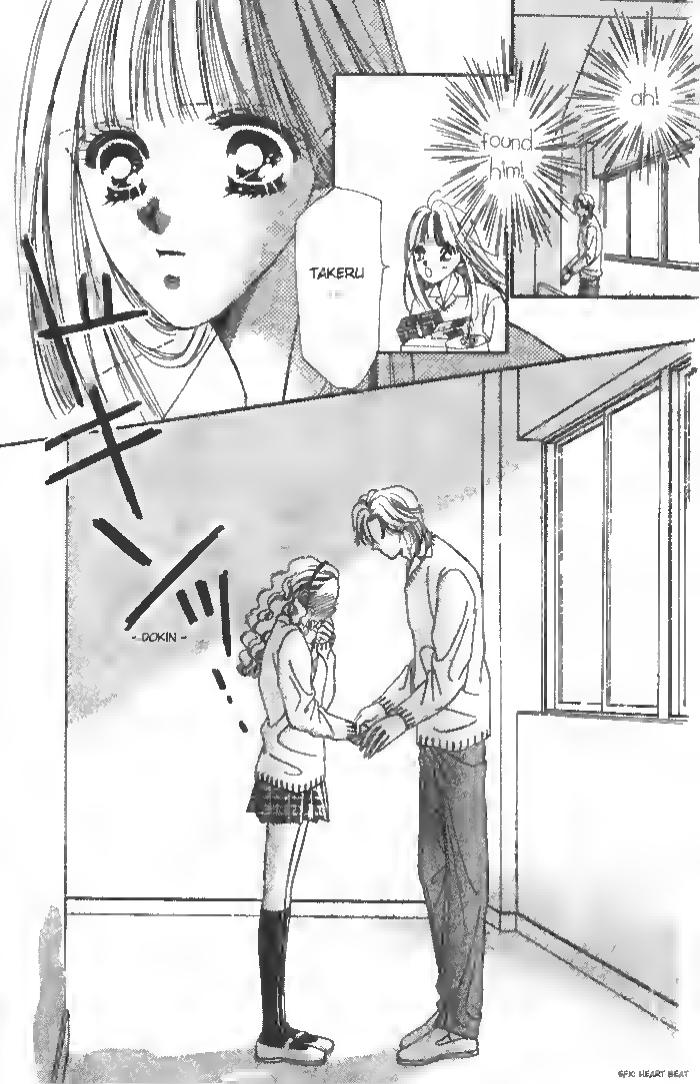
THEN... THEN I SHALL PUT IT IN HIS SHOE CASE...
SFX: ぽん ぽん
AH! THERE IS A SPACE!
AM I GOING TO BE ABLE TO GET IT IN?
... ah!
WHY DO I HAVE TO SQUEEZE MY PRESENT IN THIS SMALL PLACE!?
DON'T YOU FIND IT WEIRD
!?
I AM HIS OFFICIAL GIRLFRIEND!!
WHY!?
AH! FOUND HER! KYOUNO-SAN---
ah!!
AHH
AHH
Y, YES?
WE'VE BEEN LOOKING FOR YOU!
CAN YOU HELP US TO PASS THESE TO TAKERU KAKEI SAN?
SFX: A LOT, THIS!

EH!
YOU ARE HIS SISTER, RIGHT!
PLEASE, WE CAN ONLY DEPEND ON YOU
HIS LOCKER AND SHOE CASE ARE TOO FULL TO ACCOMMODATE THESE
PLEASE!
EH...BUT
OKAY!
WAH-- THANK YOU ♡
!!!!
!!!
i hate it!
why do i need to help other girls give chocolate to my boyfriend!?
i hate it! i want to throw all these chocolates away!!!
following
following
but i can't do that!
hey!!!

thank you father.
TAKERU, YOU MUST BE REAL POPULAR WITH THE FEMALES?
Being so handsome and gentle...
NO, THAT'S NOT TRUE.
pi, pi, pi, pi, pi.
EXCUSE ME.
TRANSFERRING HERE, THERE MUST BE LOTS OF GIRLS WHO CRIED FOR YOU?
It's great to be my father's child!
ahh.
even the way he answers his mobile is so cool.
AHH!
YOUKO?


I AM SORRY, I AM VERY BUSY NOW.
WHAT'S WRONG? ARE YOU CRYING?
THIS CAN'T BE HELPED... BECAUSE OF MY FAMILY.
SILLY, WE CAN MEET ANYTIME!
EH! EH! BYE.


AHH?
YOUR GIRL-FRIEND CALLED?
IT WAS MY OLD CLASS-MATE.
pi, pi, pi, pi, pi.
SORRY.
HELLO?
SACHI-CHAN?
I AM SORRY, NOW...
HEY! COME ON, DON'T CRY!

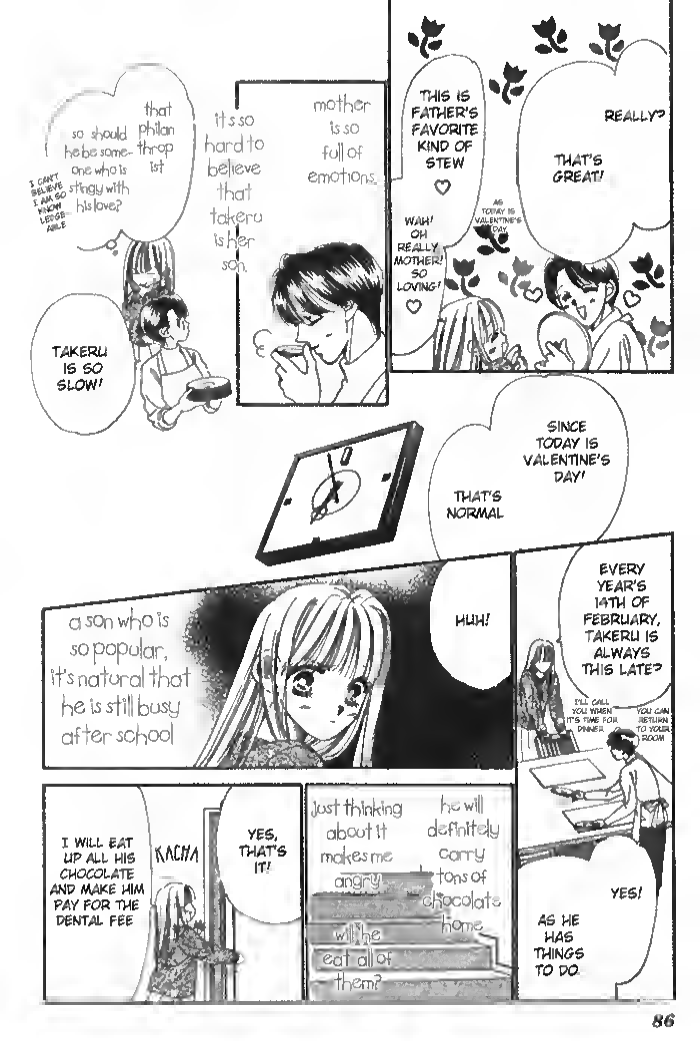

ah!
found him!
TAKERU
-DOKIN-

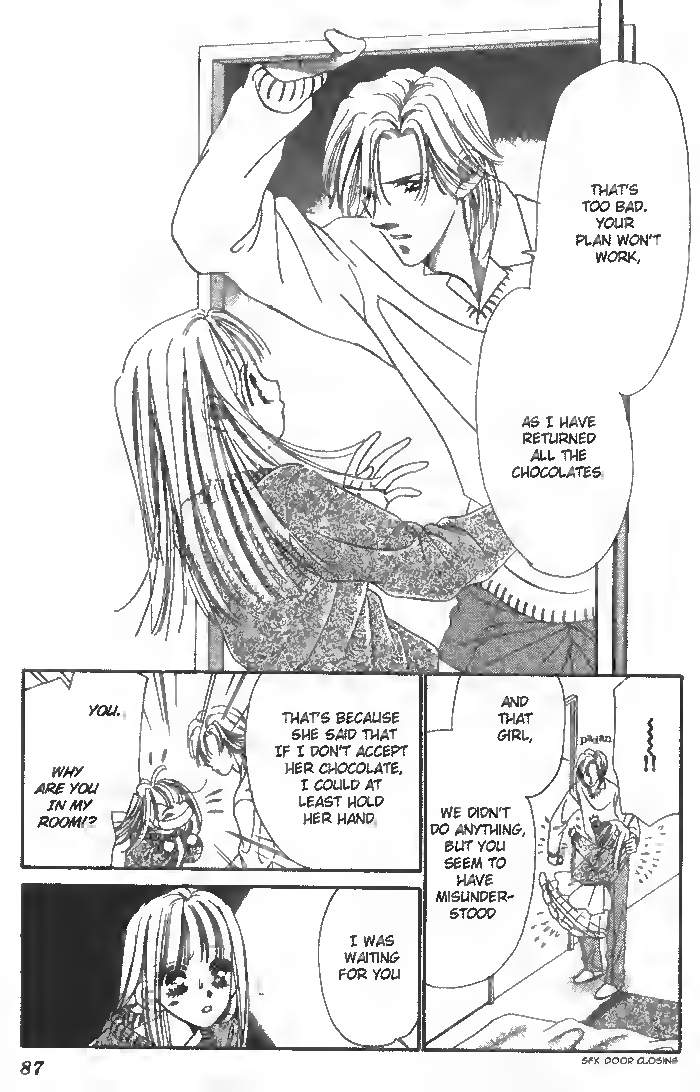
SFX: SUPER SS
WHO IS THAT GIRL!?
NO!! KAKEI-KUN!!
SFX: SHIVER
KYA!
KYA!
AYUMI-CHAN
KYA!
SFX: SHUDDERING
HERE!
THESE ARE CHOCOLATES THAT EVERYONE WANTED ME TO GIVE YOU!
Tsuka
Tsuka
eh

YOUR LOCKER AND SHOE CASE ARE ALL FILLED UP,
YOU ARE REALLY POPULAR, ONII-SAN!
AYUMI-CHAN!
PASHI
SFX: PULLING AWAY HARD
WHAT?
YOU DO NOT NEED CHOCOLATE FROM YOUR SISTER, RIGHT?
SINCE YOU ARE ALREADY SO POPULAR,
THAT'S ENOUGH, ISN'T IT?

AYUMI-CHAN!
KAKEI-KUN!
YAAH!
WHAT'S GOING ON!?
WHY ARE THE TWO OF YOU HOLDING HANDS!?
YAAH!
DOSA
DOSA
NO...
THAT'S...
AH!
CHOCO-LATE...
SFX: SHIPPING
For Takeru

no consideration for the feelings of his actual girlfriend
making me unhappy from morning til night
i hate it!! i shall not bother anymore!!
Takeru,
I shall be waiting For you in the park at 4!
Ayumi
i hate it!!
takeru's a big jerk!!
AYUMI-CHAN, CAN YOU PLEASE HELP ME TASTE THIS?
pant pant
HOW IS IT?
WAH! IT'S VERY DELIC-IOUS!
* SFX: PILLOW LETTING FLOOR


THIS IS FATHER'S FAVORITE KIND OF STEW ♡
WAH! OH REALLY, MOTHER! SO LOVING! ♡
AS TODAY IS VALENTINE'S DAY
REALLY?
THAT'S GREAT!
mother is so full of emotions.
it's so hard to believe that takeru is her son.
that philanthropist
so should he be someone who is stingy with his love?
I CAN'T BELIEVE I AM SO MUCH LESS-ABLE
TAKERU IS SO SLOW!
SINCE TODAY IS VALENTINE'S DAY!
THAT'S NORMAL
a son who is so popular, it's natural that he is still busy after school
HUH!
EVERY YEAR'S 14TH OF FEBRUARY, TAKERU IS ALWAYS THIS LATE?
I'LL CALL YOU WHEN IT'S TIME FOR DINNER
YOU CAN RETURN TO YOUR ROOM
YES!
AS HE HAS THINGS TO DO.
I WILL EAT UP ALL HIS CHOCOLATE AND MAKE HIM PAY FOR THE DENTAL FEE
KACHA
YES, THAT'S IT!
just thinking about it makes me angry!
he will definitely carry tons of chocolate home.
will he eat all of them?


THAT'S TOO BAD. YOUR PLAN WON'T WORK,
AS I HAVE RETURNED ALL THE CHOCOLATES
YOU.
WHY ARE YOU IN MY ROOM!?
THAT'S BECAUSE SHE SAID THAT IF I DON'T ACCEPT HER CHOCOLATE, I COULD AT LEAST HOLD HER HAND
I WAS WAITING FOR YOU
AND THAT GIRL,
WE DIDN'T DO ANYTHING, BUT YOU SEEM TO HAVE MISUNDER-STOOD
!!
SFX: DOOR CLOSING

FOUR O'CLOCK AT THE PARK
I WAS WAITING FOR YOU
..AH..
AYUMI-CHAN!
DO YOU SERIOUSLY THINK THAT I WOULD BE HAPPY TO RECEIVE OTHER GIRLS' CHOCOLATE?
DO YOU REALLY NOT TRUST ME THAT MUCH?
.....
FORGET IT.

FORGET IT?
FORGET IT,
LIKING YOU IS MAKING ME EXTREMELY TIRED
ALTHOUGH WE ARE A COUPLE, WE ARE NOT HAPPY AT ALL
...I DON'T WANT IT.
I AM GOING DOWN,
DOES MOTHER KNOW YOU ARE BACK YET?
SHE IS STILL WORRYING ABOUT YOU...
SFX: GUI

SFX: FALLING DOWN
DOSA
DO---!
NO!
STOP IT!
THIS..
TAKERU.. NO..
NO WAY.
I DON'T WANT THIS!

SUZUKO?
TOMOKA?
YUKIE?
HELLO?
YURIKA?
HELLO?
AH? KEIKO?
The rest is shortened
...THIS GUY...
THUS NOT COMPATIBLE WITH TAKERU?
AH HA HA B-BUT AYUMI-CHAN IS SHORT AND FLAT-CHESTED,
F-FATHER!?
NERVOUS
PLEASE DON'T SAY THAT, I HAVE SEEN AYUMI-CHAN A FEW TIMES SECRETLY BEFORE.
TAKERU, SWITCH OFF YOUR MOBILE.
SORRY, ALWAYS BEING INTERRUPTED
NO.. ITS ALRIGHT,
TAKERU'S GIRLFRIENDS MUST ALL BE VERY CUTE LOOKING?
smile
It's enough like this
IT'S ALRIGHT
I WOULD NOT DO ANYTHING TO MY SISTER.
I AM HAPPY TO HAVE A SISTER WHO IS SO CUTE.
MY DAUGHTER LOOKS LIKE THIS.. REALLY EMBARRASSING
relieved
FATHER!

HOW CAN I JUST KEEP QUIET,
WATCHING THE GIRL THAT I LIKE LEAVE ME?
WHAT CAN I DO TO MAKE YOU BELIEVE ME?
WHAT CAN I DO TO MAKE YOU LIKE ME,
AYUMI-CHAN?

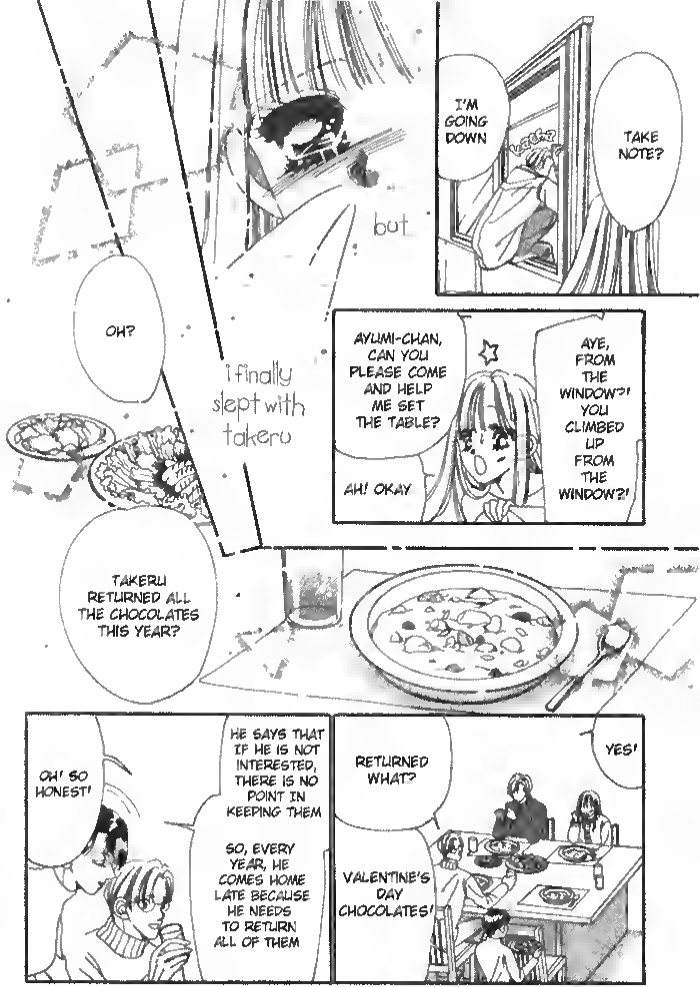
SFX: FAST HEART BEAT
GRAB
TOKUN
WHAT CAN I DO TO MAKE YOU BELIEVE ME?
WHAT CAN I DO TO MAKE YOU LIKE ME...?
I...
WANT TO BECOME YOURS...
TOKUN

AYUMI-CHAN
i really believe you.
i really like you!
i really
am afraid of losing you

EH..
AH..
AYUMI-CHAN
NO
DON'T LOOK AT ME
IT'S SO EMBAR-RASS-ING
NO
LET ME SEE
AYUMI-CHAN,
WHO BELONGS TO ME

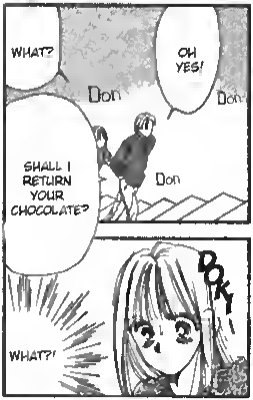
AH!
IS IT EIGHT ALREADY?
FATHER IS GOING TO BE HOME SOON
I'LL ALSO BE BACK SOON.
kiss!
EH?
KIKE KIKE
SO WEIRD!
IN ONLY A FEW MINUTES WE ARE BACK TO BEING 'SIBLINGS'.
EH!
I WILL TAKE NOTE.

EH.
me belonging to takeru,
takeru,
who belongs to me


I'M GOING DOWN
TAKE NOTE?
but
i finally slept with takeru
OH?
AYUMI-CHAN, CAN YOU PLEASE COME AND HELP ME SET THE TABLE?
AYE, FROM THE WINDOW?! YOU CLIMBED UP FROM THE WINDOW?!
AH! OKAY
TAKERU RETURNED ALL THE CHOCOLATES THIS YEAR?
OH! SO HONEST!
HE SAYS THAT IF HE IS NOT INTERESTED, THERE IS NO POINT IN KEEPING THEM
SO, EVERY YEAR, HE COMES HOME LATE BECAUSE HE NEEDS TO RETURN ALL OF THEM
RETURNED WHAT?
YES!
VALENTINE'S DAY CHOCOLATES!

TOUCH
OKAY
AS HE WAS HOLDING THE CARD!
THAT MEANS, HE ONLY RECEIVED MINE!?
AYUMI-CHAN, PLEASE PASS ME THE PEPPER
VICTORY POSE
AH!
HE REALLY RETURNED THEM
THANKS!
Patsu
DOKY
"I will take note"
ah!
could it be he is pretending that nothing happened?
AH! NOTHING
AYUMI-CHAN WHAT'S WRONG?
YOUR FACE IS SO RED
takeru is acting so normal
am i again the only one who is excited

Hehe
DON'T LAUGH
Tee
keke keke
WHAT'S WRONG WITH YOU? AYUMI-CHAN?
I am so happy!
although he is such an unreasonable and passionate person,
he is willing to pretend nothing has happened for the sake of our sibling relationship



the takeru that only i know

I AM FULL.

ANYTIME WILL DO
ah! i made a mistake!
which means that i gave noriko the one meant for takeru.
THIS WAS LEFT IN THE CHOCOLATE
ISN'T IT FOR NORIKO?
TAKEN CARE OF?
W... WHY?
BUT I...

EH!
we have finally become a real couple..
no matter what happens, we shall not be separated.
no matter what

WE MUST MAKE TAKERU BREAK UP WITH HIS GIRLFRIEND!
NO MATTER WHAT!

HAVE YOU SEEN!?
THAT TRANSFER STUDENT FROM 1ST YEAR CLASS 3?
YES! YES! HE IS SO GORGEOUS!
YOU ARE TALKING ABOUT KAKEI TAKERU?
Ah Ah
KAKEI-SAN!
LETS HAVE LUNCH TOGETHER!
KAKEI-SAN!

...THIS IS NOT GENTLE-NESS, THIS GUY IS....
AHHAHA ALL THE WOMEN IN THE WORLD IS MINE.
Here, this is for you.
Lady Killer
A TOTAL BIG...
FLIRT!

DARAN COMICS
少女館 COMI
小學館獨家授權台灣中文版

夢幻Kiss

1

譯者・黃翊琳
武内昌美
TAKEUCHI Masami